

# Einhell

## TC-TS 254 eco

**DK/** Original betjeningsvejledning  
**N** Bordrundsav

**S** Original-bruksanvisning  
Bordscirkelsåg

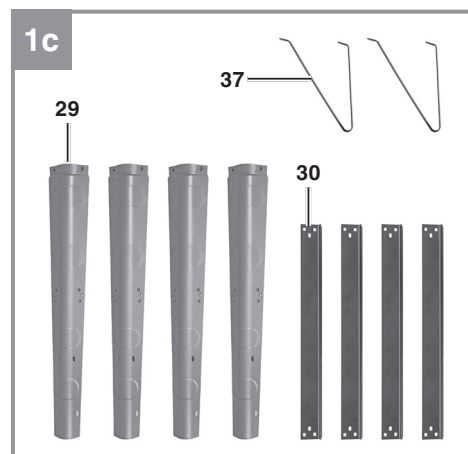
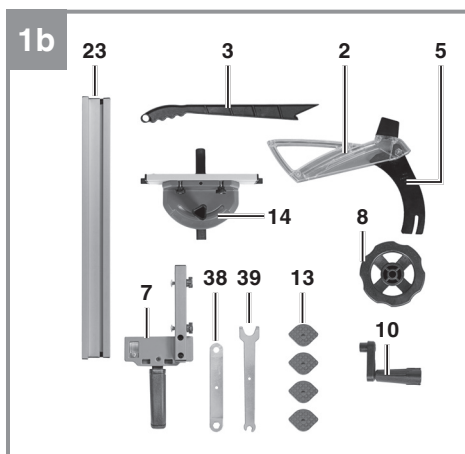
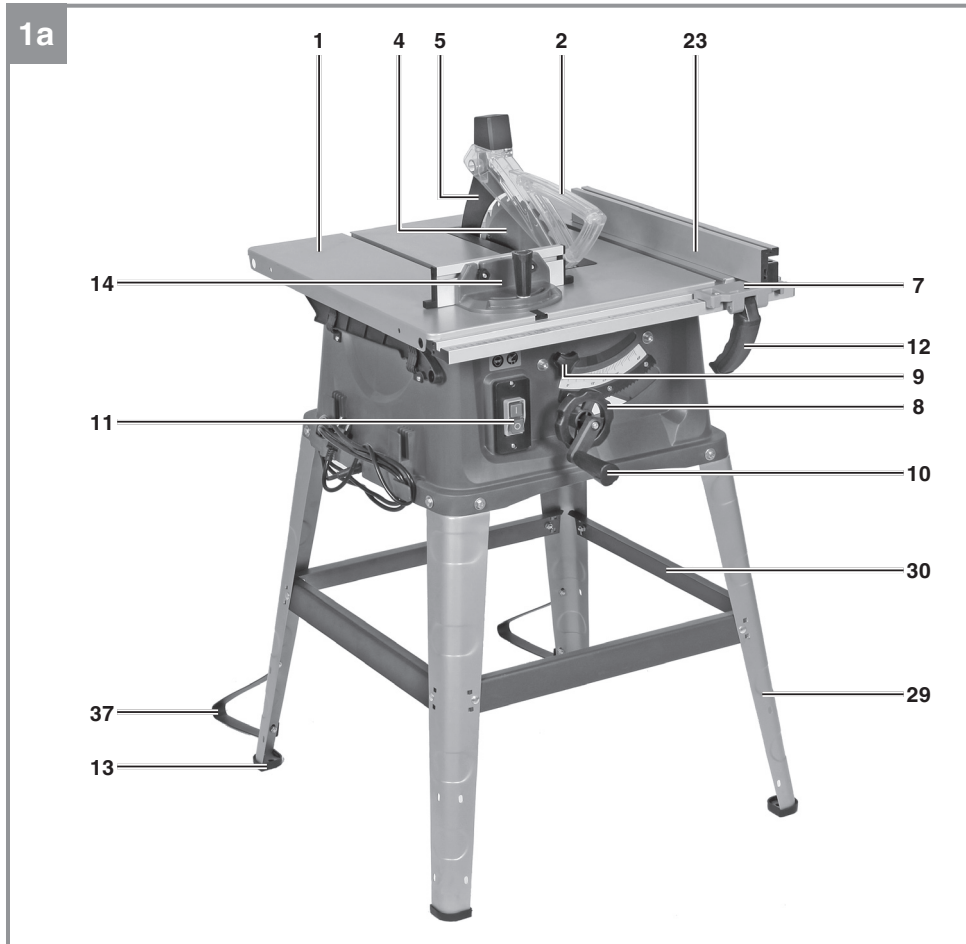
**FIN** Alkuperäiskäyttöohje  
Pöytäsiirkeli

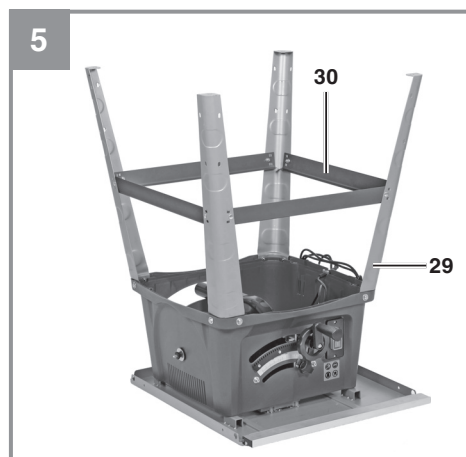
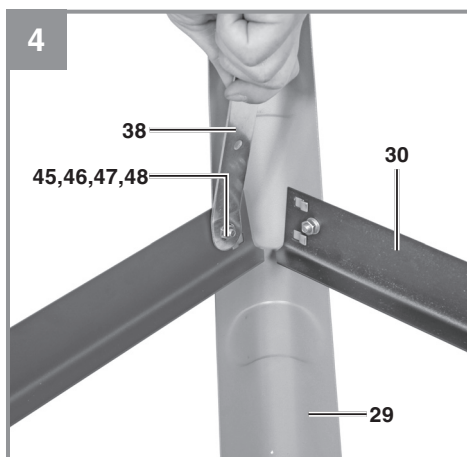
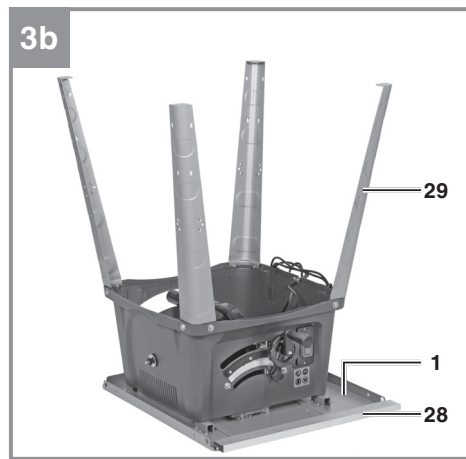
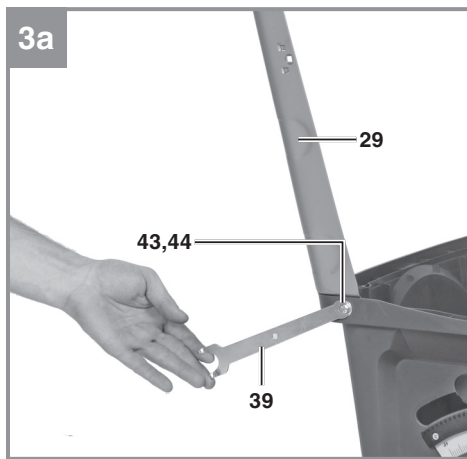
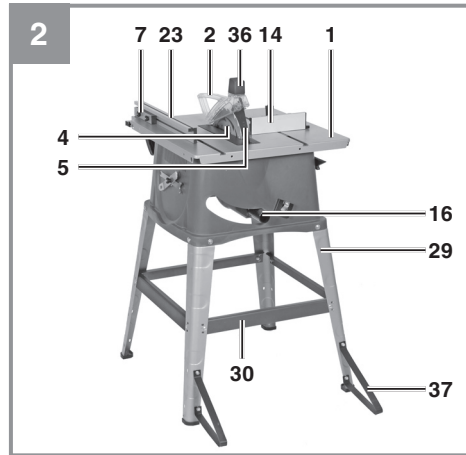
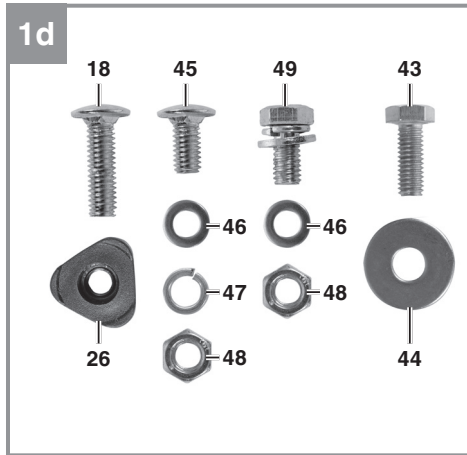
**EE** Originaalkasutusjuhend  
Lauaketassaag

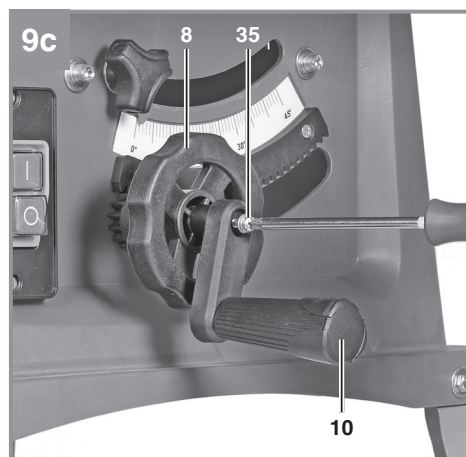
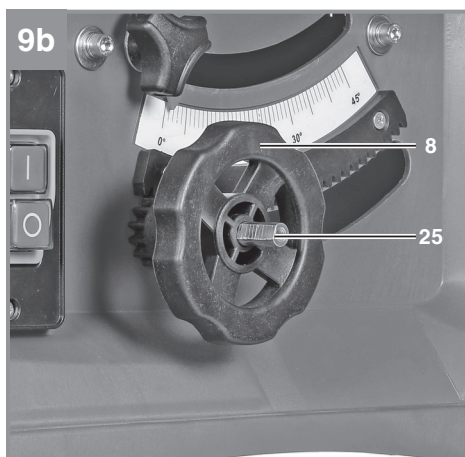
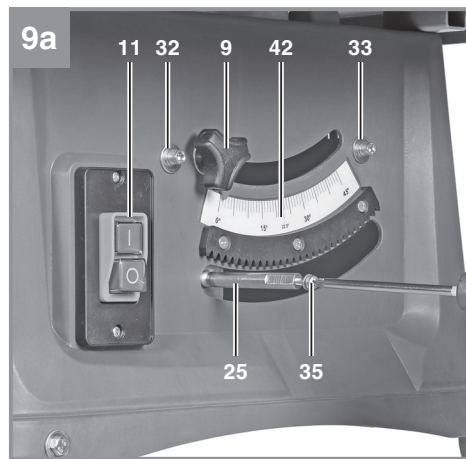
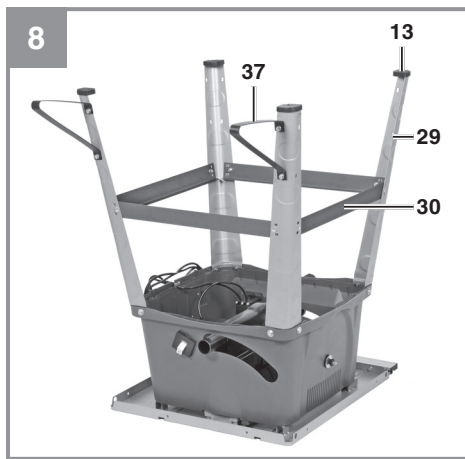
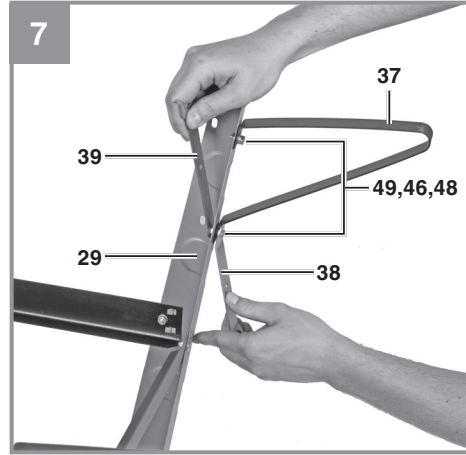
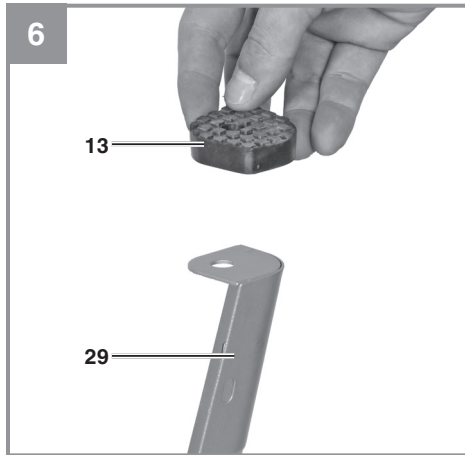


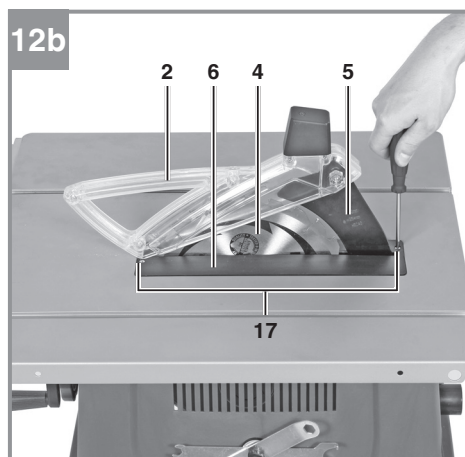
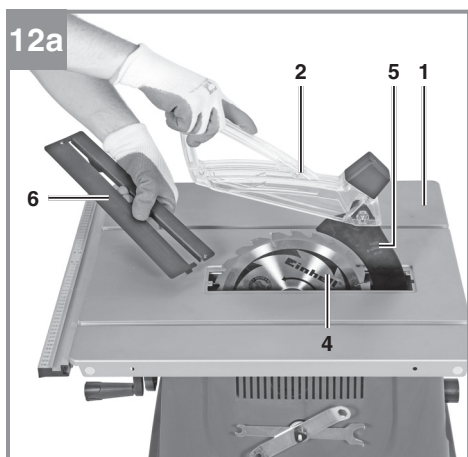
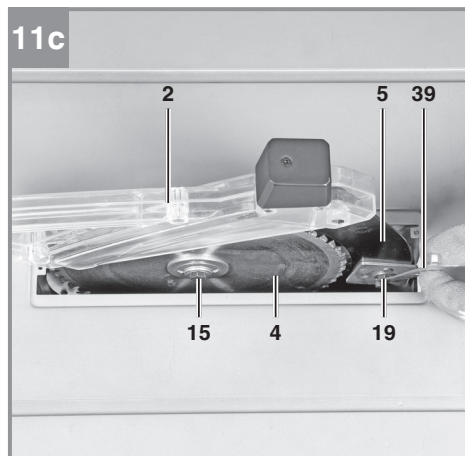
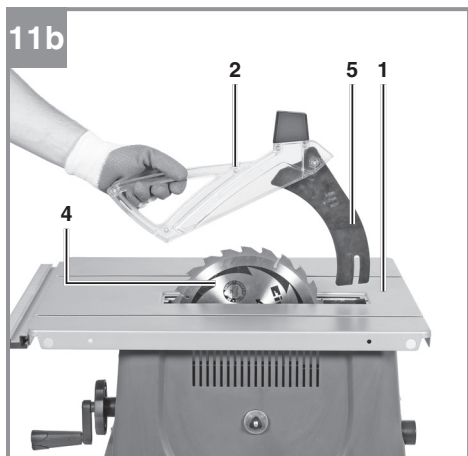
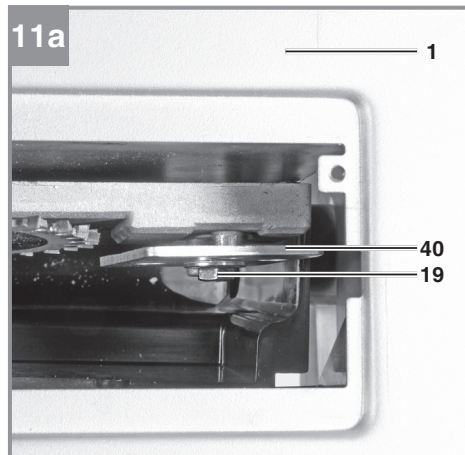
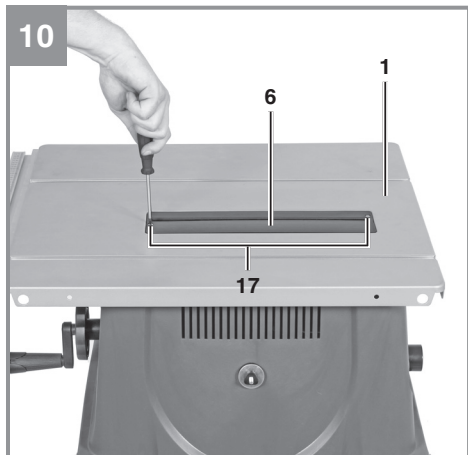
**Art.-Nr.: 43.405.05**

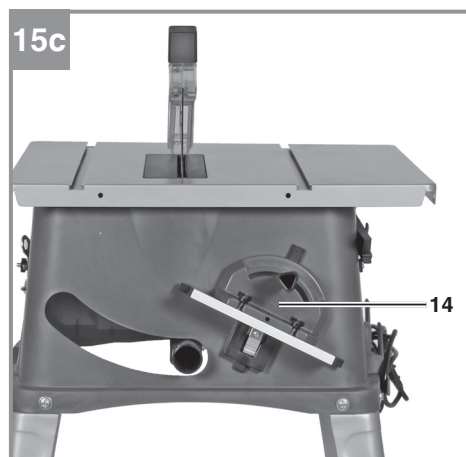
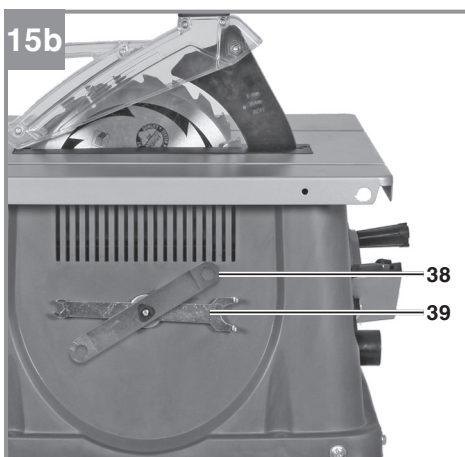
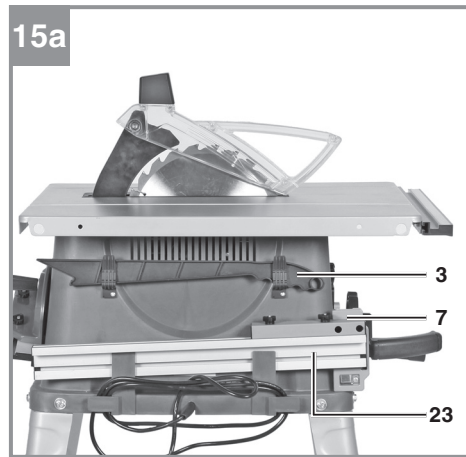
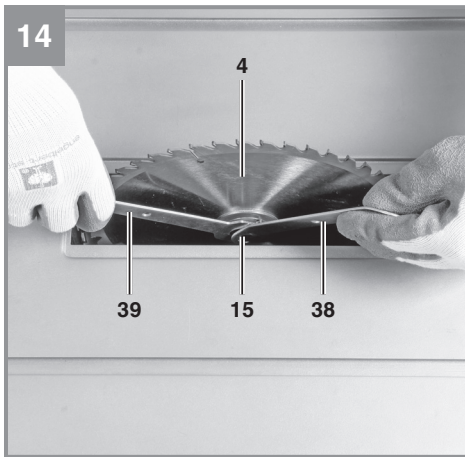
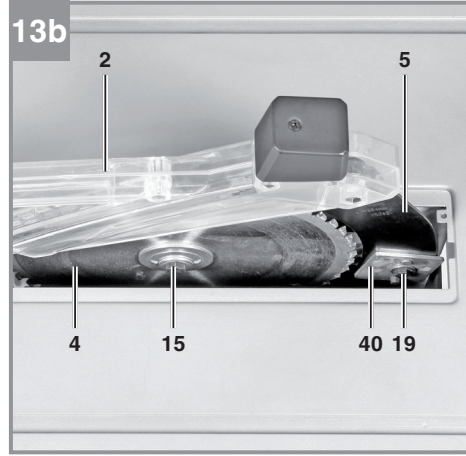
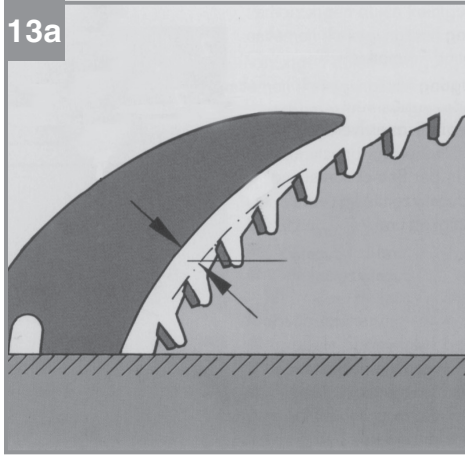
**I.-Nr.: 11019**

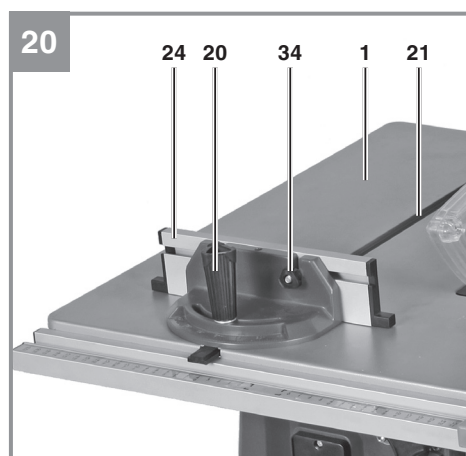
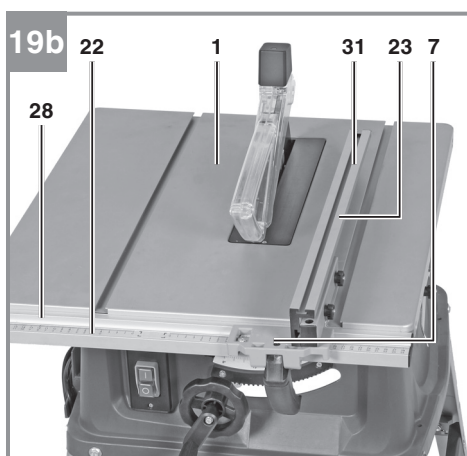
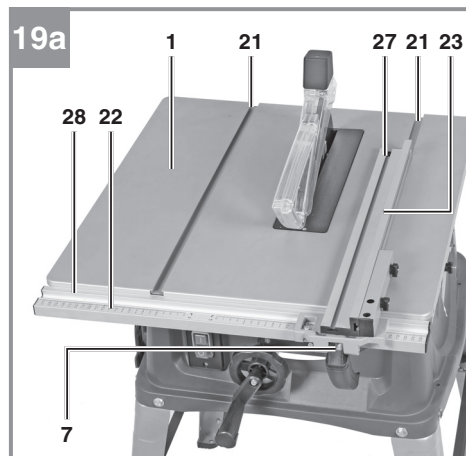
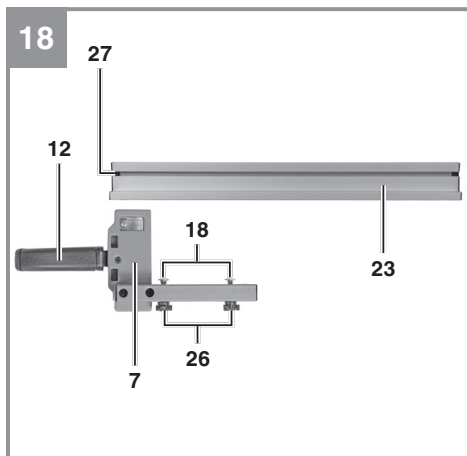
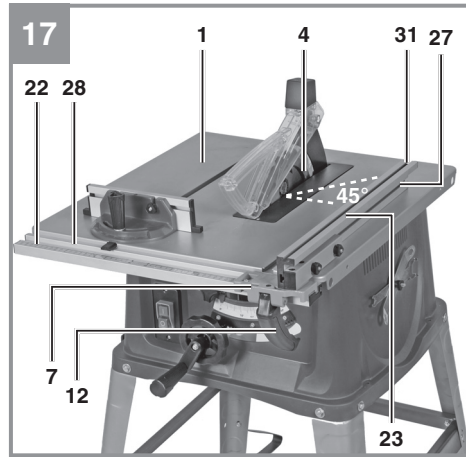
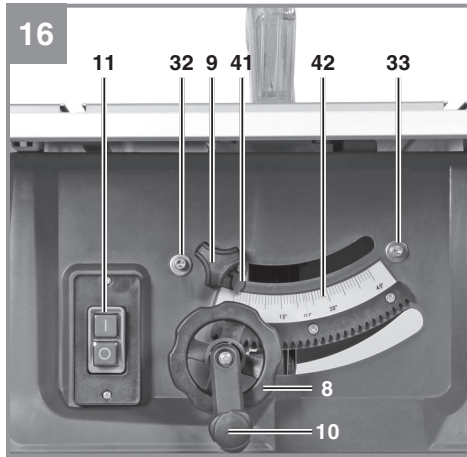


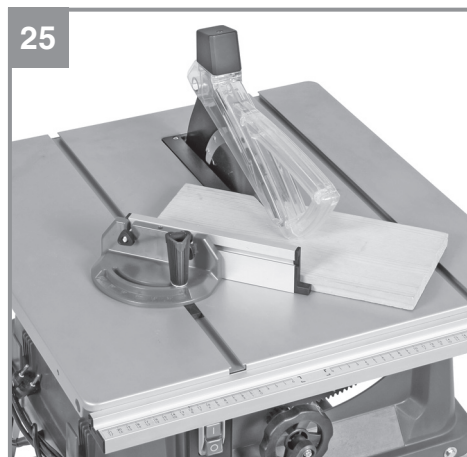
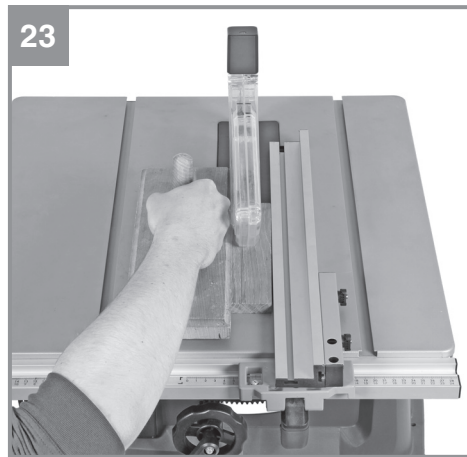
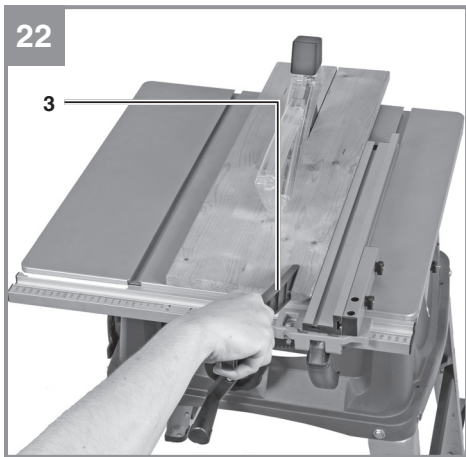
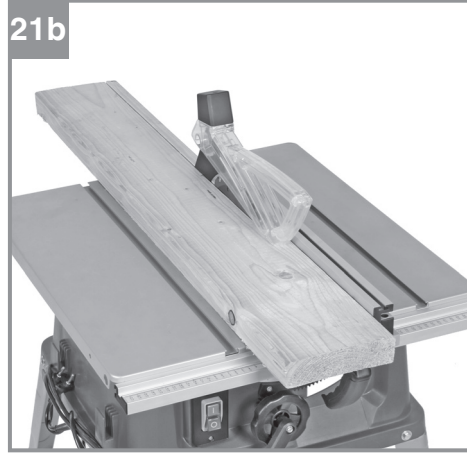
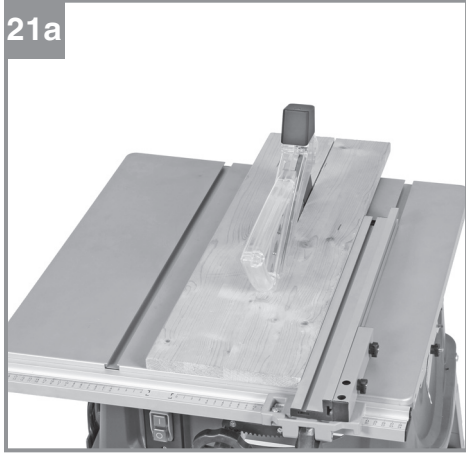




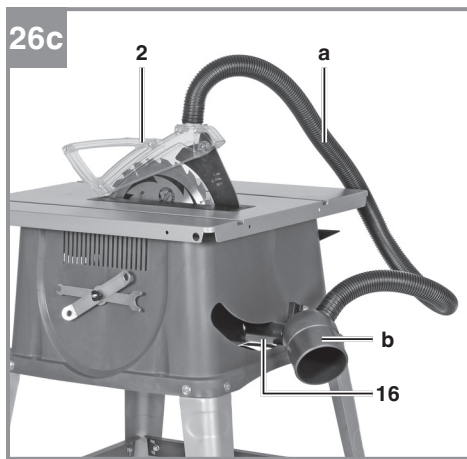
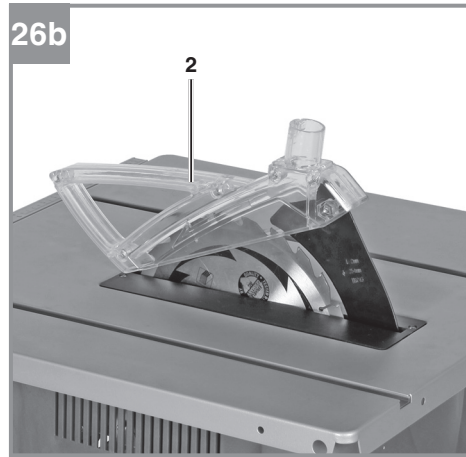
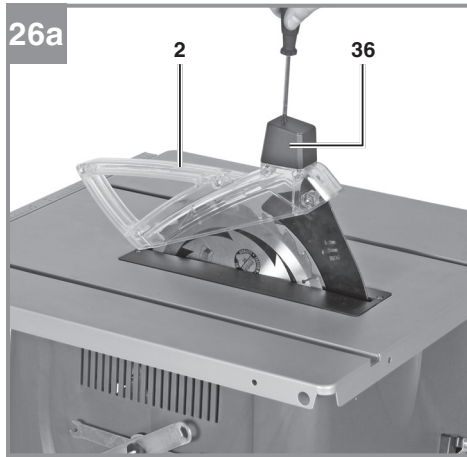














**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundheds-skadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



**Forsigtig! Fare for kvæstelse!** Hold hænderne borte fra den roterende savklinge.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Advarsel!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med.** Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (billede 1-26)**

1. Savbord
2. Klingeværn
3. Stødpind
4. Savklinge
5. Kløvekile
6. Bordindlæg
7. Parallelanslag
8. Håndhjul
9. Fikseringsgreb til savklingeinkel
10. Håndsving
11. Tænd/sluk-knap
12. Excenterarm
13. Gummifod
14. Tværanslag
15. Skruer til savklinge
16. Udsugningsadapter på hus
17. Undersænskruer
18. Skruer til parallelanslag
19. Fastgørelsesskruer til kløvekile
20. Låseskruer tværanslag

21. Not i savbord
22. Skala (skærebredde)
23. Anslagsskinne til parallelanslag
24. Anslagsskinne til tværanslag
25. Aksel
26. Fingerskruer parallelanslag
27. Not i anslagsskinne højkant
28. Styreskinne
29. Støtteben
30. Tværstræber
31. Not i anslagsskinne fladkant
32. Justerskruer 0°
33. Justerskruer 45°
34. Fingerskruer tværanslag
35. Skruer til håndhjul/håndsving
36. Kappe på klingeværn
37. Ekstra støtteben
38. Nøgle SW 10/13 mm
39. Nøgle SW 10 mm
40. Fastspændingsplade
41. Viser (vinkel mål)
42. Skala (vinkel mål)
43. Sekskantskruer
44. Spændeskive stor
45. Låseskruer
46. Spændeskive lille
47. Fjederring
48. Møtrik
49. Skruer med spændeskive og fjederring

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Klingeværn / kløvekile
- Stødpind
- Parallelslag
- Håndhjul
- Håndsving
- Gummifod (4x)
- Tværanslag
- Skrue til parallelslag (2x)
- Anslagsskinne til parallelslag
- Fingerskrue parallelslag (2x)
- Støtteben (4x)
- Tværstræber (4x)
- Ekstra støtteben (2x)
- Nøgle SW 10/13 mm
- Nøgle SW 10 mm
- Sekskantskrue (8x)
- Spændeskive stor (8x)
- Låseskrue (8x)
- Spændeskive lille (12x)
- Fjederring (8x)
- Møtrik (12x)
- Skrue med spændeskive og fjederring (4x)
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Bordrundsaven er beregnet til længde- og tværsavning (kun med tværanslag) i alle typer træ, under hensyntagen til maskinens størrelse. Rundholt, uanset type, må ikke bearbejdes med saven.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Brug kun savklinger, som egner sig til brug på maskinen (hårdmetal- eller CV-klinger). HSS-klinger og kapskiver, uanset type, må ikke anvendes.

Med til korrekt brug af saven hører også, at alle sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen følges.

Personer, som er beskæftiget med betjening og vedligeholdelse, skal have et godt kendskab til maskinen og dens funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås maskinen. Der henvises desuden til gældende sikkerhedsbestemmelser – disse skal følges. Det samme skal øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.

Foretages der ændringer på maskinen, vil garantien miste sin gyldighed. Selv ved korrekt anvendelse af maskinen er der stadig nogle risikofaktorer, du skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af savklingen i det uafskærmede savområde.
- Indgrib i den roterende savklinge (svær kvæstelse)
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele heraf.
- Klingebrud.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetalsdele fra savklingen.
- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.

### 4. Tekniske data

Vekselstrømmotor .....	220-240V ~ 50Hz
Ydelse P .....	S1 1800 W · S6 40% 2050 watt
Omdrejningstal, ubelastet $n_0$ .....	4250 min <sup>-1</sup>
Hårdmetalsklinge .....	Ø 254 x Ø 30 x 2,4 mm
Antal tænder .....	24
Bordstørrelse .....	580 x 555 mm
Snithøjde maks. ....	80 mm / 90°
.....	55 mm / 45°
Højde indstilling .....	trinløs 0 - 80 mm
Savklinge svingbar .....	trinløs 0° - 45°
Tværanslag vinkel .....	trinløs -45° - + 45°
Udsugningstilslutning .....	Ø 36 mm
Vægt .....	ca. 19,1 kg
Kapslingsklasse:.....	II/□
Kløvekilens tykkelse:.....	2,0 mm

Driftsmodus S6 40%: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (cyklusvarighed 10 min). For at undgå overophedning af motoren må den køre med den angivne mærkeeffekt i 40% af cyklussens varighed og skal herefter køre videre uden belastning i 60% af cyklussens varighed.

**Fare!  
Støj**

Støjværdierne er beregnet iht. EN 62841.

**Savning**

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 93,2 dB(A)

Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB(A)

Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 106,2 dB(A)

Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB(A)

**Brug høreværn.**

Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

De angivende støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes.

De angivende støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

**Advarsel:**

Støjemissionerne kan afvige fra de angivende værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typen emne der bearbejdes.

**Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!**

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejds måden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

**Begræns arbejdstiden!**

Der skal her tages højde for alle driftscyklens dele (eksempelvis tidsrum, hvor el-værktøjet er slukket, og tidsrum, hvor værktøjet er tændt, men kører uden belastning).

**Forsigtig!****Tilbageværende risici**

**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.

2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.

**5. Inden ibrugtagning**

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

**Advarsel!**

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.**

- Pak bordrundsaven ud, og undersøg den for eventuelle transportskader.
- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Savklingen skal kunne køre frit rundt.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.

**6. Montering**

**Fare! Husk altid at trække netstikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling eller montering påbegyndes.**

**6.1 Montering af understel (billede 3-6)**

**Fare!** Vær opmærksom på maskinens vægt og bed en yderligere person om hjælp, hvis det skulle være nødvendigt.

- Vend bordrundsaven om og anbring saven på gulvet eller et andet arbejdsunderlag. Bemærk! Anbring et egnet underlag (f.eks. emballagemateriale) mellem bordoverflade og undergrund, så bordoverfladen ikke beskadiges.
- Bemærk! Fastgør først alle understellets skrueforbindelser løst til maskinen. Skru først alle skrueforbindelserne fast, når bordrundsaven befinder sig i arbejdsstilling igen. Dermed sikres det, at understellet er justeret lige med undergrunden.
- Skru de fire støtteben (29) løst på saven med sekskantskruerne (43) og spændeskiverne

- (44).
- Skru nu tværstræberne (30) løst på støttebenene med låseskrue (45), spændeskive (46), fjederring (47) og møtrik (48). Kontroller, at fjeder-not-forbindelsen griber korrekt ind i hinanden mellem tværstræber (30) og støtteben (29).
  - Stik gummifødderne (13) på støttebenene (29).

### 6.2 Opstilling af bordrundsav (2, 7-9)

- Drej maskinen, så den kommer til at stå på støttebenene.
- Bordrundsaven skal placeres på et lige underlag.
- Spænd herefter alle løse skrueforbindelser. Brug hertil de to nøgler (38) og (39).
- Skru de ekstra støtteben (37) på de bageste støtteben (29) således, at de vender mod maskinens bagside. Brug skrue (49), spændeskiverne (46) og møtrikkerne (48) til at fastgøre med.
- Advarsel! De ekstra støtteben (37) må ikke anbringes alt for langt væk fra undergrunden; disse fungerer som kipværn.
- Afmonter skruen (35) på akslen (25).
- Skub først håndhjulet (8) og så håndsvinget (10) på akslen (25) som vist på billede 9.
- Bemærk! Akslen (25) og håndsvinget (10) griber formluttende ind i hinanden dvs. at den plane flade på akslen (25) og den plane flade i navet på håndsvinget (10) skal ligge over hinanden, så håndsvinget (10) kan skubbes på.
- Fastgør håndhjul (8) og håndsving (10) med skrue (35).

### 6.3 Udskiftning af bordindlæg (billede 12)

- I tilfælde af slid eller beskadigelse skal bordindlægget skiftes ud, ellers er der øget risiko for kvæstelse.
- Fjern undersænskruerne (17).
- Fjern det slidte bordindlæg (6) vha. åbningen på bagsiden forbi kløvekilen (5) og savklingen (4).
- Monter det nye bordindlæg i modsat rækkefølge.

### 6.4 På-/afmontering af kløvekile sammen med klingeværn (billede 10 - 13)

- Fjern bordindlægget (6) ved at løsne undersænskruerne (17) (se 6.3).
- Indstil savklingen (4) på den maks. skæredybde med håndsvinget (10).
- Løsn fastgørelsesskruen (19), til spalten mellem fastspændingspladen (40) og kontaktfla-

den overfor er ca. 5 mm. Forsigtig! Løsn ikke fastspændingspladen (40) helt.

- Før kløvekilen (5) sammen med klingeværnet (2) ind i spalten, skub den helt ned og fastgør den så med fastgørelsesskruen (19). Sikr, at kløvekilen er monteret lige, og at den ikke vakler.
- Kløvekilen (5) skal befinde sig i midten på en tænkt, forlænget linje bagved savklingen (4), så arbejdsemnet ikke kommer i klemme.
- Afstanden mellem savklinge (4) og kløvekile (5) skal være 3 til 8 mm. (billede 13).
- Skub bordindlægget (6) vha. åbningen på bagsiden hen over savklingen (4) samt kløvekilen (5) og sæt det fast i savbordet (1).
- Fastgør bordindlægget (6) med undersænskruen (17).
- Afmontering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

### 6.5 Montering/udskiftning af savklinge (billede 14)

- Før savklingen skiftes: Træk netstikket ud af stikkontakten!
- Brug handsker, når savklingen skiftes, for at undgå kvæstelser!
- Indstil savklingen (4) på den maks. skæredybde med håndsvinget (10).
- Fjern bordindlægget (6) ved at løsne undersænskruen (17) (se 6.3).
- Afmonter kløvekilen (5) sammen med klingeværnet (2) (se 6.4).
- Løsn skruen (15) ved at anbringe en nøgle (38) på skruen (15) og en anden nøgle (39) på motorakslen for at holde imod.
- Forsigtig! Drej skruen (15) i savklingens rotationsretning.
- Tag den yderste flange og den gamle savklinge (4) af den inderste flange.
- Rens klingeflanger grundigt, inden du monterer den nye savklinge
- Sæt den nye savklinge (4) i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast.
- Pas på! Husk rigtig rotationsretning, tændernes skrå skæreflade skal pege i rotationsretningen, dvs. fremad (se pil på klingeværnet)
- Genmonter og indstil kløvekilen (5) samt klingeværnet (2) (se 6.4)
- Inden du arbejder videre med saven, skal du kontrollere, at beskyttelsesanordningerne virker, som de skal.
- Advarsel! Kontroller efter savklingeskiftet, om klingeværnet (2) åbner og lukker igen iht. kravene. Kontroller desuden, om savklingen (4) kører frit i klingeværnet (2).

- Advarsel! Hver gang efter skift af savklinge skal du kontrollere, om savklingen (4) roterer frit i bordindlægget (6) både i lodret stilling og med 45°-kipning.
- Advarsel! Et slidt eller beskadiget bordindlæg (6) skal skiftes med det samme (se 6.3).
- Advarsel! Skift og tilretning af savklinge (4) skal udføres på korrekt vis.

#### 6.6 Fralægning af løse dele (billede 15)

- Parallelanslaget (7) og stødpinden (3) kan fastgøres som vist på billede 15a, hvis de ikke bruges.
- De to nøgler (38+39) kan fastgøres som vist på billede 15b.
- Tværanslaget (14) kan fastgøres som vist på billede 15c.

#### 6.7 Tilslutning for støvudsugning (billede 2, 26)

En tilslutningsmulighed til støvudsugningen findes på udsugningsadapteren på huset (16) samt på klingeværnet (2).

##### 6.7.1 Udsugning med våd-tørsuger (billede 2):

- Våd-tørsuger følger ikke med, fås som tilbehør.
- Forbind våd-tørsugeren med udsugningsadapteren på huset (16).

##### 6.7.2 Udsugning med udsugningsanlæg og udsugningsadaptersæt (billede 26):

- Udsugningsadaptersæt med udsugningsslange (a) og mellemstykke (b) samt udsugningsanlæg følger ikke med, fås som tilbehør.
- Åbn skruen på kappen (36) på klingeværnet (2) med en stjerneskruetrækker.
- Fjern kappen (36) fra klingeværnet (2).
- Forbind mellemstykket (b) med udsugningsadapteren på huset (16).
- Forbind klingeværnet (2) og mellemstykket (b) med udsugningsslangen (a).
- Til mellemstykket (b) - med en diameter på 100 mm - kan der tilsluttes et udsugningsanlæg.

## 7. Betjening

### 7.1. Tænd/sluk-knap (billede 1,16 / pos. 11)

- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap "I". Vent med at begynde at save, til savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Tryk på den røde knap "O" for at slukke saven igen.

### 7.2. Snitdybde (billede 1, 16)

Savklingen (4) kan indstilles til den ønskede skæredybde ved at dreje på håndsvinget (10).

#### Mod urets retning:

snitdybde mindskes

#### I urets retning:

snitdybde øges

### 7.3 Parallelanslag

Til længdeskæring af trædele skal parallelanslaget (7) benyttes.

#### 7.3.1 Anslagshøjde (billede 18, 19)

- Det medfølgende parallelanslag (7) har to føringsflader af varierende højde.
- Anslagsskinnen (23) skal benyttes som vist på billede 19a og 19b, alt efter om arbejdsområdet er tyndt eller tykt.
- For at omstille anslagsskinnen (23) til den laveste føringsflade skal de to fingerskruer (26) løsnes.
- Fjern de to skruer (18) i anslagsskinnen (23) fra parallelanslaget gennem den ene not (27).
- Flet de to skruer (18) i anslagsskinnen (23) ind i den anden not (31) og skub anslagsskinnen (23) på parallelanslaget igen.
- Spænd de to fingerskruer (26) igen for at fastgøre anslagsskinnen (23).
- Omstilling til den høje føringsflade foretages på tilsvarende vis.
- Advarsel! Anslagsskinnen (23) skal altid skrues fast på parallelanslagets (7) side, der peger hen imod savklingen, når den bruges.

#### 7.3.2. Skærebredde (billede 17)

- Parallelanslaget (7) kan monteres på begge sider af savbordet (1).
- Parallelanslaget (7) skal sættes ind i savbordets (1) ledeskinne (28).
- Ud fra skalaen (22) på ledeskinnen (28) kan parallelanslaget (7) indstilles til det ønskede mål.

- Ved at trykke på excenterarmen (12) kan parallelanslaget klemmes fast i den ønskede position.

### 7.3.3. Anslagslængde indstilles (billede 17, 18)

- For at undgå at arbejdsemnet kommer i klemme, kan anslagsskinne (23) forskydes i længderetningen.
- Tommelfingerregel: Den bageste ende af anslaget støder op til en tænkt linje, som omtrent begynder ved midten af savklingen og forløber under 45° bagud.
- Indstil den ønskede skærebredde
  - Løsn fingerskruerne (26) og skub anslagsskinne (23) frem, til den tænkte 45° linje berøres.
  - Spænd fingerskruerne (26) igen.

**Advarsel!** Afstanden mellem savbord (1) og underside på anslagsskinne (23) må ikke være for stor, så en fastklemning af arbejdsemnet kan forhindre. Parallelanslaget (7) skal fastgøres med excenterarmen (12), før afstanden kan indstilles. Løsn fingerskruerne (26), sænk anslagsskinne (23) ned på savbordet (1) og fastgør fingerskruerne (26) igen.

### 7.4 Tværanslag (billede 20)

Til tværskæring af trædele skal tværanslaget (14) benyttes.

- Skub tværanslaget (14) ind i noten (21) på savbordet.
- Løsn låseskruen (20).
- Drej anslagsskinne (24), så pilen peger mod det ønskede vinkelmål.
- Spænd låseskruen (20) igen.
- Kontroller afstanden mellem anslagsskinne (24) og savklinge (4).
- **Advarsel!** Skub ikke anslagsskinne (24) for langt i retning mod savklingen. Afstanden mellem anslagsskinne (24) og savklinge (4) skal være ca. 2 cm.
- Løsn efter behov de to fingerskruer (34) og indstil anslagsskinne (24).
- Spænd fingerskruerne (34) igen.

### 7.5 Vinkelindstilling savklinge (billede 16)

- Løsn fikseringsgrebet (9).
- Juster klingevinklen ved at trykke håndhjulet (8) hen mod maskinen, samtidigt med at det drejes, til viseren (41) stemmer overens med det ønskede vinkelmål på skalaen (42).
- Fastgør fikseringsgrebet (9) igen.
- Endestoppet til vinkelindstillingen af savklingen

kan efter behov efterjusteres ved 0° og 45°. Dette gøres ved at stille på de to justerskruer (32) og (33).

## 8. Drift

### Advarsel!

- Der anbefales en prøveskæring efter hver omstilling for at kontrollere de indstillede mål.
- Efter at du har tændt for saven, skal savbladets maksimale omdrejningshastighed afventes, før savningen påbegyndes.
- Pas på ved opskæring!
- Maskinen må kun benyttes sammen med udsugning.
- Udsugningskanalerne skal efterses og renses med jævne mellemrum.

### 8.1 Skæring på langs (billede 21)

Herved gennemskæres et arbejdsemne i dets længderetning.

En af arbejdsemnets kanter trykkes mod parallelansatsen (7), mens den flade side ligger på savbordet (1).

Savbladsværnet (2) skal altid sænkes ned på arbejdsemnet.

Ved en skæring på langs må arbejdspositionen aldrig være på linje med skæringsforløbet.

- Parallelansatsen (7) indstilles i forhold til arbejdsemnets højde og den ønskede bredde. (se 7.3.)
- Saven tændes.
- Hænderne lægges fladt og med samlede fingre på arbejdsemnet, og arbejdsemnet skubbes ind i savbladet (4) langs parallelansatsen (7).
- Sidelæns føring med venstre eller højre hånd (afhængig af parallelansatsens position) kun indtil beskyttelseskappens forkant.
- Arbejdsemnet skal altid skubbes igennem indtil enden af kløvekilen (5).
- Skæringsaffaldet bliver liggende på savbordet (1), indtil savbladet (4) befinder sig i udgangspositionen.
- Lange arbejdsemner skal sikres imod at falde ned i slutningen af skæreprcessen (f.eks. afrulningsstander etc.)



### 8.1.1. Skæring i smalle arbejdsemner (billede 22)

Skæring på langs af arbejdsemner, som er under 150 mm brede, skal under alle omstændigheder gennemføres ved hjælp af et skydeskaft (3). Skydeskaftet er med i leveringen. Slidte eller beskadigede skydeskafter skal udskiftes omgående.

### 8.1.2. Skæring i meget smalle arbejdsemner (billede 23)

- Skæring på langs af meget smalle arbejdsemner, som er under 50 mm brede eller mindre, skal under alle omstændigheder gennemføres ved hjælp af et skydetræ (a).
- Herved foretrækkes parallelansatsens nederste styreflade.
- Skydetræ er ikke del af leveringen! (Kan fås i specialforretninger.) Slidte skydetræer skal skiftes ud i god tid.

### 8.2 Skråskæringer (billede 24)

Skråskæringer skal principielt udføres ved hjælp af parallelansatsen (7).

Hældes savklingen (4) til venstre, når der saves skråsnit, positioneres parallelanslaget (7) på den højre side af savklingen (4). Før emnet mellem savklinge (4) og parallelanslag (7).

- Savbladet (4) indstilles til det ønskede vinkel mål. (se 7.5.)
- Parallelansatsen (7) indstilles afhængigt af arbejdsemnets bredde og højde. (se 7.3.)
- Skæringer udføres i forhold til arbejdsemnets bredde (se 8.1.1 og 8.1.2)

### 8.3 Skæringer på tværs (billede 25)

- Tværansatsen (14) skubbes i en af savbordets (1) to false (a) og indstilles til det ønskede vinkel mål. (se 7.4.) Hvis savbladet (4) yderligere skal stilles på skrå, skal der bruges den fals, der ikke får hånden og tværansatsen til at komme i kontakt med savbladsværnet.
- Arbejdsemnet trykkes hårdt mod tværansatsen (14).
- Saven tændes.
- Tværansatsen (14) og arbejdsemnet skubbes imod savbladet for at udføre skæringen.
- **Advarsel!**  
Hold altid fast på det arbejdsemne, der føres, ikke på det fri arbejdsemne, der afskæres.
- Tværansatsen (14) skubbes frem, indtil arbejdsemnet er skåret helt igennem.
- Sluk saven igen.  
Savaffald fjernes først, når savbladet står stille.

## 9. Udskiftning af nettilslutningsledning

### Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 10. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 10.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

### 10.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

**Fare!** Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 10.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

#### 10.4 Bestilling af reservedele og tilbehør:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Tip! Det anbefales at bruge førsteklasses tilbehør fra **kwb** for at opnå et godt arbejdsresultat! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

#### 10.5 Transport

Maskinen må kun transporteres ved at løfte savbordet. Brug aldrig beskyttelsesudstyr som f.eks. klingeværn eller anslagsskinner til manøvrering eller transport.

### 11. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

### 12. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning. Det vil sige, at anvendelse via vilkårligt udvalgte tilslutningssteder ikke er tilladt.
- Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsvariation.
- Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse via tilslutningssteder, som
  - a) holder sig inden for en maksimal tilladt netimpedans på  $Z_{\text{sys}} = 0,25 + j0,25$  , eller
  - b) har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
- Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningselskab, at det tilslutningssted, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kilerem, kontaktkul, bordindlæg, stødpind
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Savklinge
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Bär dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



**Obs! Risk för skador!** Grip inte in i den roterande sågklingan.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Varning!**

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg.** Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-26)**

1. Sågbord
2. Skydd till sågklinga
3. Påskjutare
4. Sågklinga
5. Klyvkniv
6. Sågplatta
7. Parallellanslag
8. Handhjul
9. Spårhandtag för sågklingans vinkel
10. Vev
11. Strömbrytare
12. Excenterspak
13. Gummifot
14. Geringsanhåll
15. Skruv för sågklinga
16. Dammsugsadapter på kåpan
17. Försänkt skruv
18. Skruv för parallellanslag
19. Fästskruv för klyvkniv
20. Fixeringsskruv för geringsanhåll
21. Spår i sågbord

22. Skala (sågbredd)
23. Anslagslist för parallellanslag
24. Anslagslist för geringsanhåll
25. Axel
26. Råfflad skruv parallellanslag
27. Spår i anslagslist högkant
28. Styrskena
29. Stativben
30. Tvärbalk
31. Spår i anslagslist platt kant
32. Justerskruv 0°
33. Justerskruv 45°
34. Råfflad skruv för geringsanhåll
35. Skruv för handhjul/vev
36. Kåpa vid skydd till sågklingan
37. Extra stativben
38. Nyckel NV 10/13 mm
39. Nyckel NV 10 mm
40. Fästplatta
41. Visare (vinkelmått)
42. Skala (vinkelmått)
43. Sexkantskruv
44. Distansbricka stor
45. Vagnsskruv
46. Distansbricka liten
47. Fjäderbricka
48. Mutter
49. Skruv med distansbricka och fjäderring

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Skydd till sågklinga / klyvkniv
- Påskjutare
- Parallellanslag
- Handhjul
- Vev
- Gummifot (4 st)
- Geringsanhåll
- Skruv för parallellanslag (2 st)
- Anslagslist för parallellanslag
- Räfflad skruv parallellanslag (2 st)
- Stativben (4 st)
- Tvärbalk (4 st)
- Extra stativben (2 st)
- Nyckel NV 10/13 mm
- Nyckel NV 10 mm
- Sexkantskruv (8 st)
- Distansbricka, stor (8 st)
- Vagnsskruv (8 st)
- Distansbricka, liten (12 st)
- Fjäderbricka (8 st)
- Mutter (12 st)
- Skruv med distansbricka och fjäderring (4 st)
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

### 3. Ändamålsenlig användning

Bordscirkelsågen är avsedd för längs- och tvärsågning (endast med geringsanhåll) av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek. Rundvirke av olika slag får inte sågas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Endast passande sågklingor (HM- eller CV-sågklingor) får användas till denna maskin. Det är förbjudet att använda olika slags HSS-sågklingor eller delningsklingor.

Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningar och driftanvisningar i bruksanvisningen ska följas.

Personer som använder och underhåller maskinen ska känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda kvarstående riskfaktorer inte uteslutas helt.

På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för skador om personer rör vid sågklingan inom ej skyddat sågningsområde.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att sågklingan bryts sönder.
- Risk för att defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsofarliga emissioner av trädammslag vid användning inom slutna utrymmen.

### 4. Tekniska data

Växelströmsmotor.....	220-240 V ~ 50 Hz
Effekt P .....	S1 1800 W · S6 40 % 2050 W
Tomgångsvarvtal $n_0$ .....	4250 min <sup>-1</sup>
Hårdmetallsågklinga .....	Ø 254 x Ø 30 x 2,4 mm
Antal tänder .....	24
Bordets storlek .....	580 x 555 mm
Såghöjd max. ....	80 mm / 90°
.....	55 mm / 45°
Höjdställning .....	steglöst 0 - 80 mm
Svängbar sågklinga .....	steglös 0° - 45°
Geringsanhåll vinkel .....	steglös -45° - + 45°
Uttag för spånsug .....	Ø 36 mm
Vikt.....	ca 19,1 kg
Skyddsklass: .....	II/III
Klyvknivens tjocklek: .....	2,0 mm



Driftslag S6 40%: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (arbetscykel 10 min). För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får motorn köra med angiven nominell effekt 40% av arbetscykeln, och därefter 60% av arbetscykeln utan belastning.

#### **Fara! Buller**

Bullervärden har bestämts enligt EN 62841.

#### **Ta maskinen i drift**

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ .....	93,2 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$ .....	3 dB(A)
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ .....	106,2 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$ .....	3 dB(A)

#### **Använd hörselskydd.**

Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Angivna bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

#### **Varning:**

Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av elverktyget avvika från angivna värden.

#### **Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!**

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

#### **Begränsa din arbetstid.**

Ta hänsyn till alla moment under användningen (t.ex. tider när elverktyget har slagits ifrån, och sådana tider när det visserligen har slagits på, men kör utan belastning).

#### **Obs!**

#### **Kvarstående risker**

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.

## **5. Före användning**

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

#### **Varning!**

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

- Packa upp bordscirkelsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett fast stativ eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sågklingen måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingen är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.

## **6. Montera maskinen**

**Fara! Dra alltid ut stickkontakten om du ska underhålla, bestycka eller ställa in cirkelsågen.**

### **6.1 Montera understället (bild 3-6)**

**Fara!** Beakta maskinens vikt och ta hjälp av ytterligare en person vid behov.

- Vrid runt bordscirkelsågen och lägg sågen på golvet eller ett annat arbetsunderlag. Märk Lägg ett lämpligt underlag mellan bordets yta och golvet (t.ex. förpackningsmaterial) så att bordets yta inte skadas.
- Märk Fäst först alla skruvförband i under-

stället löst vid maskinen. Först när bordscirkelsågen ställs tillbaka till arbetsläge ska alla skruvförband dras åt. Därmed kan du garantera att understället har justerats jämnt mot golvet.

- Skruva de fyra benen (29) löst på sågen med sexkantskruvar (43) och distansbrickor (44).
- Skruva fast tvärbalkarna (30) löst vid stativbenen med vagnsskruvar (45), distansbricka (46), fjäderbricka (47) och mutter (48). Se till att fjäder-not-anlutningen mellan tvärbalken (30) och stativbenet (29) griper in i varandra på avsett vis.
- Sätt gummifötterna (13) på stativbenen (29).

### 6.2 Ställa upp bordscirkelsågen (2, 7-9)

- Vrid maskinen så att den står på stativbenen.
- Bordscirkelsågen måste ställas på en plan uppställningsyta.
- Dra sedan åt alla lösa skruvförband. Använd de båda nycklarna (38) och (39) till denna arbetsuppgift.
- Skruva fast de extra stativbenen (37) på de bakre stativbenen (29) så att de pekar mot maskinens baksida. Använd skruvar (49), distansbrickor (46) och muttrar (48) till detta monteringssteg.
- Varning! Montera inte de extra stativbenen (37) för långt från marken - dessa fungerar som tippskydd.
- Demontera skruven (35) från axeln (25).
- Skjut handhjulet (8) och därefter veven (10) på axeln (25) enligt beskrivningen i bild 9.
- Märk! Axeln (25) och veven (10) griper in i varandra på grund av deras former, dvs. den plana ytan på axeln (25) och den plana ytan i vevens (10) nav måste befinna sig ovanför varandra så att veven (10) kan skjutas på.
- Fixera handhjulet (8) och veven (10) med skruven (35).

### 6.3 Byta ut sågplattan (bild 12)

- Byt ut sågplattan om den är sliten eller skadad, eftersom det annars finns risk för personskador.
- Ta bort de försänkta skruvarna (17).
- Dra av den slitna sågplattan (6) med öppningen på baksidan förbi klyvkniven (5) och sågklingen (4).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

### 6.4 Montera / demontera klyvkniven tillsammans med skyddet till sågklingen (bild 10 - 13)

- Ta ut sågplattan (6) genom att lossa på de försänkta skruvarna (17) (se 6.3).
- Ställ in sågklingen (4) på maximalt sågdjup med veven (10).
- Lossa på fästskruven (19) så pass mycket tills spalten mellan fästplattan (40) och den motsatta anliggningsytan uppgår till ca. 5 mm. Obs! Lossa inte helt på fästplattan (40).
- För in klyvkniven (5) tillsammans med skyddet till sågklingen (2) i spalten, skjut ända ned och fixera sedan med fästskruven (19). Se till att klyvkniven står rakt och inte har monterats ostadigt.
- Klyvkniven (5) måste befinna sig centrerat på en tänkt förlängd linje bakom sågklingen (4) så att virket som ska sågas inte kan klämmas fast.
- Avståndet mellan sågklingen (4) och klyvkniven (5) bör uppgå till 3 till 8 mm. (Bild 13)
- Sätt in sågplattan (6) med öppningen på baksidan genom att skjuta den över sågklingen (4) och klyvkniven (5), och sätt sedan in den i sågbordet (1).
- Fixera sågplattan (6) med de försänkta skruvarna (17).
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

### 6.5 Montera / byta sågklingen (bild 14)

- Innan du byter ut sågklingen: Dra ut stickkontakt.
- Bär alltid handskar när du byter ut sågklingen så att du inte skadar dig.
- Ställ in sågklingen (4) på maximalt sågdjup med veven (10).
- Ta ut sågplattan (6) genom att lossa på de försänkta skruvarna (17) (se 6.3).
- Demontera klyvkniven (5) tillsammans med skyddet till sågklingen (2) (se 6.4).
- Lossa på skruven (15) genom att hålla emot med en nyckel (38) vid skruven (15). Håll emot med en andra nyckel (39) vid motora-axeln.
- Obs! Vrid skruven (15) i sågklingans rotationsriktning.
- Ta av den yttre flänsen och den förbrukade klingan (4) från den inre flänsen.
- Rengör sågklingans fläns noggrant innan du monterar den nya sågklingen.
- Sätt in den nya sågklingen (4) i omvänd följd och dra sedan åt.
- Obs! Beakta rotationsriktningen. Tändernas sågvinkel ska vara i rotationsriktningen, dvs.

framåt (se pilen på skyddet).

- Montera klyvkniven (5) samt skyddet (2) på nytt och ställ sedan in (se 6.4).
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du använder sågen på nytt.
- Varning! Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att skyddet till sågklingan (2) öppnar och stänger enligt föreskrift. Kontrollera dessutom att sågklingan (4) löper fritt i skyddet (2).
- Varning! Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att sågklingan (4) löper fritt i sågbordets skåra (6) när den står lodrätt samt i 45° lutning.
- Varning! En sliten eller skadad sågplatta (6) måste genast bytas ut (se 6.3).
- Varning! Sågklingan (4) ska bytas ut och justeras in enligt gällande föreskrifter.

#### 6.6 Förvaring av lösa delar (bild 15)

- När de inte används kan parallellanslaget (7) och påskjutaren (3) fästas enligt beskrivningen i bild 15a.
- De båda nycklarna (38+39) kan fästas enligt beskrivningen i bild 15b.
- Geringsanhållet (14) kan fästas enligt beskrivningen i bild 15c.

#### 6.7 Uttag för dammsugning (bild 2, 26)

En spånsug kan anslutas till dammsugsadapter på kåpan (16) samt vid skyddet (2) till sågklingan.

##### 6.7.1 Sugning med våt- och torrsugare (bild 2)

- En våt- och torrsugare medföljer ej, utan måste köpas som tillbehör.
- Anslut våt- och torrsugaren till dammsugsadaptern på kåpan (16).

##### 6.7.2 Sugning med spånsug och set med utsugningsadapter (bild 26)

- Ett set med sugslang (a) och mellanstycke (b) samt en spånsug medföljer ej, utan måste köpas som tillbehör.
- Öppna skruven på kåpan (36) vid skyddet till sågklingan (2) med en stjärnskruvmejsel.
- Ta av kåpan (36) från skyddet (2).
- Anslut mellanstycket (b) vid dammsugsadaptern på kåpan (16).
- Anslut skyddet till sågklingan (2) och mellanstycket (b) med sugslangen (a).
- Nu kan en spånsug anslutas till mellanstycket (b) med 100 mm diameter.

## 7. Använda maskinen

### 7.1. Strömbrytare (bild 1,16 / pos. 11)

- Tryck på den gröna knappen „I“ för att slå på sågen. Vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Tryck på den röda knappen „O“ för att slå ifrån sågen på nytt.

### 7.2. Sågdjup (bild 1, 16)

Vrid på veven (10) för att ställa in sågklingan (4) på avsett sågdjup.

#### Motsols:

mindre sågdjup

#### Medsols:

större sågdjup

### 7.3 Parallellanslag

Använd parallellanslaget (7) vid längssågning av virke.

#### 7.3.1 Anslagshöjd (bild 18, 19)

- Det bifogade parallellanslaget (7) har två olika höga styrningsytor.
- Beroende på tjockleken i materialet som ska sågas, måste anslagslisten (23) i bild 19a användas för tunt och listen i bild 19b användas för tjockt material.
- För att ändra anslagslisten (23) till den lägre styrningsytan ska de båda räfflade skruvarna (26) lossas.
- Dra av de båda skruvarna (18) i anslagslisten (23) från parallellanslaget genom spåret (27).
- För in de båda skruvarna (18) som finns i anslagslisten (23) i det andra spåret (31). Skjut därefter anslagslisten (23) på parallellanslaget igen.
- Dra åt de båda räfflade skruvarna (26) på nytt för att fixera anslagslisten (23).
- Ställ in till den övre styrningsytan på motsvarande sätt.
- Varning! När anslagslisten (23) används måste den alltid skruvas fast på den sida av parallellanslaget (7) som pekar mot sågklingan.

#### 7.3.2 Sågbredd (bild 17)

- Parallellanslaget (7) kan monteras på båda sidorna av sågbordet (1).
- Sätt in parallellanslaget (7) i sågbordets (1) styrskena (28).
- Ställ in parallellanslaget (7) på avsett mått med hjälp av skalan (22) på styrskenan (28).

- Tryck ned excenterspaken (12) för att klämma fast parallellanslaget i avsett läge.

### 7.3.3 Ställa in anslagslängd (bild 17, 18)

- För att undvika att arbetsstycket kläms fast kan anslagslisten (23) förskjutas i längdled.
- Tumregel: Den bakre delen av anslaget ligger emot en teoretisk linje som börjar ungefär i sågklingans mitt och löper bakåt under 45°.
- Ställ in den erforderliga sågbredden
  - Lossa på de räfflade skruvarna (26) och förskjut anhållslisten (23) så långt framåt tills den teoretiska 45°-linjen rörs vid.
  - Dra åt de räfflade skruvarna (26) på nytt.

**Varning!** Avståndet mellan sågbordet (1) och undersidan av anslagslisten (23) får inte vara för stort så att det fortfarande kan förhindras att arbetsstycket kläms fast. För att ställa in avståndet måste parallellanslaget (7) först fixeras med excenterspaken (12). Lossa därefter på de räfflade skruvarna (26), sänk ned anslagslisten (23) på sågbordet (1) och fixera de räfflade skruvarna (26) igen.

### 7.4 Geringsanhåll (bild 20)

Använd geringsanhållet (14) vid tvärsågning av virke.

- Skjut in geringsanhållet (14) i sågbordets spår (21).
- Lossa på fixeringsskruven (20).
- Vrid på anslagslisten (24) tills pilen står på avsett vinkelmått.
- Dra åt fixeringsskruven (20) på nytt.
- Kontrollera avståndet mellan anslagslisten (24) och sågklingan (4).
- Varning! Skjut inte anslagslisten (24) för långt mot sågklingan. Avståndet mellan anslagslisten (24) och sågklingan (4) bör uppgå till ca 2 cm.
- Vid behov ska båda räfflade skruvar (34) lossas och anslagslisten (24) ställas in.
- Dra åt de räfflade skruvarna (34) på nytt.

### 7.5 Vinkelinställning för sågklingan (bild 16)

- Lossa på spärrhandtaget (9).
- Ställ in sågklingans vinkel genom att genom att trycka handhjulet (8) mot maskinen. Vrid samtidigt tills visaren (41) stämmer överens med avsett vinkelmått på skalan (42).
- Fixera spärrhandtaget (9) igen.
- Vid behov kan ändanhållet för vinkelinställningen av sågklingan vid 0° samt 45° justeras in i efterhand. Detta sker genom att de båda justerskruvarna (32) och (33) ställs in.

## 8. Drift

### Varning!

- Efter varje ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera att mätten som har ställts in verkligen stämmer.
- Efter att du har kopplat in sågen måste du vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Var försiktig vid insågning!
- Använd maskinen endast med en suganordning.
- Kontrollera och rengör utsugningskanalerna regelbundet.

### 8.1 Utföra längssågning (bild 21)

Vid längssågning sågas ett arbetsstycke igenom i hela sin längd.

Tryck arbetsstyckets ena kant mot klyvanhållet (7) medan den platta sidan ligger på sågbordet (1). Skyddet (2) till sågklingan måste alltid vara sänkt över arbetsstycket.

Vid längssågning får du aldrig stå i linje med sågriktningen.

- Ställ in klyvanhållet (7) med hänsyn till arbetsstyckets höjd och den avsedda bredden. (se 7.3)
- Koppla in sågen.
- Håll med handflatorna med fingrarna stängda på arbetsstycket och skjut arbetsstycket längs med klyvanhållet (7) och vidare in i sågklingan (4).
- Styr i sidled med vänster eller höger hand (beroende på var klyvanhållet är placerat) fram till skyddskåpens framkant.
- Skjut alltid igenom hela arbetsstycket fram till klyvknivens (5) slut.
- Låt virkesavfallet ligga kvar på sågbordet (1) tills sågklingan (4) har stannat helt.
- Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (använd t ex rullstativ eller liknande).

#### 8.1.1. Såga smala arbetsstycken (bild 22)

Om arbetsstycken som är smalare än 150 mm ska sågas på längden måste en påskjutare (3) tvunget användas. En påskjutare ingår i leveransen. Byt genast ut påskjutaren om den är sliten eller skadad.

#### 8.1.2. Såga mycket smala arbetsstycken (bild 23)

- Om mycket smala arbetsstycken, dvs med en bredd under 50 mm, ska sågas på längden

- måste en skjutplatta (a) tvunget användas.
- Välj helst klyvanhållets lägre styrningsyta.
- Skjutplattan ingår inte i leveransen! (Kan erhållas i din specialbutik) Byt ut skjutplattan om den är sliten.

### 8.2 Utföra snedsågning (bild 24)

Använd alltid klyvanhållet (7) när du utför snedsågningar.

När sågklingan (4) lutar åt vänster för snedsågning, ska parallellanslaget (7) positioneras på höger sida om sågklingan (4). För arbetsstycket mellan sågklingan (4) och parallellanslaget (7).

- Ställ sågklingan (4) på avsett vinkelmått. (se 7.5)
- Ställ in klyvanhållet (7) beroende på arbetsstyckets bredd och höjd (se 7.3.).
- Utför sågningen med hänsyn till arbetsstyckets bredd (se 8.1.1. och 8.1.2).

### 8.3 Utföra kapsågning (bild 25)

- Skjut in geringsanhållet (14) i ett av sågbordets (21) båda spår (a) och ställ sedan in det på avsett vinkelmått. (se 7.4) Om sågklingan (4) dessutom ska snedställas, måste samma spår användas som ska förhindra att din hand och geringsanhållet kommer i kontakt med sågklingans skydd.
- Tryck arbetsstycket ordentligt mot geringsanhållet (14).
- Koppla in sågen.
- Skjut geringsanhållet (14) och arbetsstycket mot sågklingan för att utföra sågningen.
- **Varning!**  
Håll alltid fast arbetsstycket som förs framåt, inte den del som ska sågas av.
- Skjut alltid geringsanhållet (14) så långt framåt tills arbetsstycket har sågats igenom helt.
- Koppla ifrån sågen på nytt.  
Ta inte bort virkesavfallet förrän sågklingan har stannat helt.

## 9. Byta ut nätkabeln

### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 10. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 10.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 10.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

**Fara!** Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 10.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 10.4 Reservdels- och tillbehörsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Tips: För bra arbetsresultat rekommenderar vi högvärdiga tillbehör från **kwb** ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu) [welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

### 10.5 Transport

Maskinen får endast transporteras genom att man lyfter i sågbordet. Använd aldrig skyddsanordningen, t ex skydd till sågklinga eller anslagslister, för hantering eller transport.

## 11. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

## 12. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor. Detta betyder att produkten inte får anslutas till valfria anslutningspunkter.
- Vid bristfälliga villkor i elnätet kan maskinen leda till temporära spänningsvariationer.
- Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
  - a) som inte överskrider en max. tillåten nätimpedans  $Z_{sys} = 0,25 + j0,25$  eller
  - b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
- I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samråd med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken produkten ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kilrem, kolborstar, sågplatta, påskjutare
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Sågklinga
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.





**Vaara!** – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio!** Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio!** Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Huomio!** Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



**Huomio!** Tapaturman vaara! Älä tartu pyörivään sahanterään.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Varoitus!**

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu.** Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1-26)**

1. Sahanpöytä
2. Sahanterän suojus
3. Työntötukki
4. Sahanterä
5. Rakokiila
6. Pöydän sisäke
7. Suuntaisvaste
8. Käsipyörä
9. Sahanterän kulman lukituskahva
10. Kampi
11. Päälle-/pois-katkaisin
12. Epäkeskovipu
13. Kumitassut
14. Poikittaisvaste
15. Sahanterän ruuvi
16. Poistoimusoitin rungossa
17. Uppokantaruuvi
18. Suuntaisvasteen ruuvi
19. Rakokiilan kiinnitysruuvi
20. Poikittaisvasteen lukitusruuvi
21. Sahanpöydän ura

22. Asteikko (leikkausleveys)
23. Suuntaisvasteen vastekisko
24. Poikittaisvasteen vastekisko
25. Akseli
26. Suuntaisvasteen pykäläruuvi
27. Vastekiskon pystyasennon ura
28. Ohjauskisko
29. Tukijalka
30. Poikkikuti
31. Vastekiskon vaaka-asennon ura
32. Säätöruuvi 0°
33. Säätöruuvi 45°
34. Poikittaisvasteen pykäläruuvi
35. Käsipyörän/kammen ruuvi
36. Sahanterän suojuksen kappa
37. Tukijalka
38. Ruuviavain koko 10/13 mm
39. Ruuviavain koko 10 mm
40. Kiinnityslaatta
41. Osoitin (kulmamitta)
42. Asteikko (kulmamitta)
43. Kuusikantaruuvi
44. Aluslevy, suuri
45. Lukittuva ruuvi
46. Aluslevy, pieni
47. Sovitusrengas
48. Mutteri
49. Ruuvi aluslevyn ja sovitusrankaan kera

**2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Aava pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Sahanterän suojus / rakokiila
- Työntötukki
- Samansuuntaisvaste
- Käsipyörä
- Kampi
- Kumijalat (4 kpl)
- Poikittaisvaste
- Suuntaisvasteen ruuvi (2 kpl)
- Suuntaisvasteen vastekisko
- Suuntaisvasteen pykäläruuvi (2 kpl)
- Jalat (4 kpl)
- Poikittaistuet (4 kpl)
- Tukijalka (2 kpl)
- Ruuviavain koko 10/13 mm
- Ruuviavain koko 10 mm
- Kuusikantaruuvi (8 kpl)
- Aluslevy, suuri (8 kpl)
- Lukittuva ruuvi (8 kpl)
- Aluslevy, pieni (12 kpl)
- Sovitusrenkas (8 kpl)
- Mutteri (12 kpl)
- Ruuvi aluslevyn ja sovituseränsä kera (4 kpl)
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Pöytäpyörösahaa käytetään kaikenlaatuisten puumateriaalien sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan (vain poikittaisvasteen kera) koneen koosta riippuen. Minkäänlaisia pyöröpuita ei saa sahata.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanteriä (kovametalli- tai kromivanadium-sahanteriä). Pikaterässahanterien sekä kaikentyyppisten katkaisulaikkojen käyttö on kielletty.

Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös työturvallisuusmääräysten sekä asennusohjeen ja käyttöohjeessa annettujen käyttöohjeiden noudattaminen.

Konetta käytävien tai huoltavien henkilöiden tulee perehtyä koneeseen ja olla tietoisia mahdollisista vaaratekijöistä. Lisäksi tulee voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä noudattaa mitä tarkimmin. Muita yleisiä työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.

Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun, myös tästä aiheutuvista vahingoista, kokonaan pois. Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä riskitekijöitä voida täysin sulkea pois.

Koneen suunnittelusta ja rakenteesta johtuen saattaa esiintyä seuraavia vaaratilanteita:

- sahanterään koskettaminen sen peittämättömällä sahausalueella.
- pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaavat)
- työstökappaleiden ja työstökappaleen palojen takapotkut.
- sahanterän murtumiset.
- sahanterän virheellisten kovametalliosien poissinkoutuminen.
- Kuulovammat, ellei käytetä tarvittavia kuulosuojuksia.
- Käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa syntyy terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä.

### 4. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori .....	220-240V ~ 50Hz
Teho P .....	S1 1800 W · S6 40% 2050 W
Joutokäyntikiertoaluku $n_0$ .....	4250 min <sup>-1</sup>
Kovametallisahanteriä .....	Ø 254 x Ø 30 x 2,4 mm
Hampaiden lukumäärä .....	24
Pöydän koko .....	580 x 555 mm
Leikkauskorkeus kork.....	80 mm / 90°
.....	55 mm / 45°
Korkeudensäätö .....	portaattomasti 0 - 80 mm
Sahanterän kääntövyövyys ....	portaattomasti 0° - 45°
Poikittaisvasteen kulma .....	portaattomasti -45° - + 45°
Poistoimuliitäntä .....	Ø 36 mm
Paino .....	n. 19,1 kg
Suojaluokka: .....	II/□
Halkaisukiilan paksuus: .....	2,0 mm

Käyttötapa S6 40%: Läpivetokäyttö kuormitustauoilla (käyttöaika 10 minuuttia). Jotta moottori ei kuumene liiaksi, saa moottoria käyttää 40% käyttöajasta ilmoitetulla nimellisteholla ja sen jälkeen sen tulee käydä 60% käyttöajasta ilman kuormitusta.

#### **Vaara!**

#### **Melunpäästöt**

Melunpäästöarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaan.

#### **Käyttö**

Äänen painetaso  $L_{pA}$  ..... 93,2 dB(A)

Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 3 dB(A)

Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 106,2 dB(A)

Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB(A)

#### **Käytä kuulosuojuksia.**

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Annetut tärinän päästöarvot on mitattu normitetulla koestusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseksi toiseen sähkötyökaluun.

Annettuja tärinän päästöarvoja voidaan käyttää myös rasituksen alustavaan arviointiin.

#### **Varoitus:**

Melupäästöt voivat poiketa annetuista arvoista sähkötyökalua käytettäessä tositalanteessa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti siitä, minkätyyppistä työstökappaletta käsitellään.

#### **Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!**

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

#### **Rajoita työskentelyaika!**

Tällöin tulee huomioida käyttöjakson kaikki osuudet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettu, sekä ne ajat, jolloin se on tosin kytketty päälle, mutta käy kuormittamatta).

#### **Huomio!**

#### **Jäämäriskit**

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.

## **5. Ennen käyttöönottoa**

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

#### **Varoitus!**

**Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**

- Ota pöytäpyörösaha pakkauksesta ja tarkasta, onko kuljetuksessa sattunut vaurioita.
- Kone on asennettava paikalleen tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpenkkiin tai tukevaan alustaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja muut turvavarusteet asentaa paikoilleen määräysten mukaisesti.
- Sahanterän tulee voida pyöriä esteettä.
- Sahatessasi jo käytettyä puutavaraa varo siinä olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja tms.
- Varmista ennen käynnistyskatkaisimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat pääsevät liikkumaan vapasti.

## **6. Asennus**

**Vaara! Ennen kaikkia pyörösahan huolto-, varustelu- ja asennustöitä tulee verkkopistoke irroittaa.**

### **6.1 Alustan asennus ( kuvat 3 - 6 )**

**Vaara!** Huomioi koneen paino ja pyydä tarvittaessa toinen henkilö avustamaan.

- Käänä pöytäpyörösaha ylösalaisin ja aseta saha lattialle tai muulle työtasolle. Viite! Aseta pöydän pinnan ja alustan välille sopiva väliä-lusta (esim. pakkausmateriaalia), jotta pöydän pinta ei vahingoitu.

- Viite! Kiristä ensin alustan kaikki ruuviliitokset vain löyhästi koneeseen. Kiristä ne tiukkaan vasta kun käännät pöytäpyörösahan työasentoon. Näin varmistat, että alusta on kohdistettu tasaisesti allaolevaan pintaan.
- Ruuvaa neljä jalkaa (29) kuusikantaruuveilla (43) ja aluslevyillä (44) löysästi kiinni sahaan.
- Ruuvaa sitten poikkituet (30) löysästi jalkoihin kiinni lukittuvan ruuvien (45), aluslevyn (46), sovitusrankaan (47) ja mutterin (48) avulla. Huolehdi siitä, että poikkituen (30) ja jalan (29) välisen ponttiliitoksen pontti ja ura menevät oikein yhteen.
- Työnnä kumitassut (13) jalkoihin (29).

### 6.2 Pöytäpyörösahan kokoaminen (2, 7-9)

- Käännä kone ympäri, niin että se seisoo jaloillaan.
- Pöytäpyörösaha täytyy asettaa tasaiselle pohjalle.
- Kiristä sitten kaikki löysät ruuviliitokset tiukkaan. Käytä tähän kahta ruuviavainta (38) ja (39).
- Ruuvaa ylimääräiset tukijalat (37) kiinni taempiin jalkoihin (29) siten, että ne näyttävät koneen takasivulle. Käytä kiinnittämiseen ruuveja (49), aluslevyjä (46) sekä muttereita (48).
- Varoitus! Älä asenna ylimääräisiä tukijalkoja (37) liian kauas koneen alustasta; ne toimivat kaatumissuojana.
- Ota ruuvi (35) pois akselista (25).
- Työnnä käsipyörä (8) ja sen jälkeen kampi (10) akselille (25) kuten kuvassa 9 näytetään.
- Viite! Akseli (25) ja kampi (10) liittyvät toisiinsa muotolujaan, ts. akselin (25) tasaisen pinnan ja kammen (10) navan tasaisen pinnan tulee olla päällekkäin, jotta kampi (10) voidaan työntää paikalleen.
- Lukitse käsipyörä (8) ja kampi (10) ruuvilla (35) paikalleen.

### 6.3 Pöydän sisäkkeen vaihto (kuva 12)

- Jos pöydän sisäke on kulunut tai vahingoittunut, tulee se vaihtaa uuteen, muuten tästä aiheutuu vakavampi tapaturmanvaara.
- Ota uppokantaruuvit (17) pois.
- Vedä kulunut pöydän sisäke (6) takasivulla olevan aukon läpi pois rakokiilan (5) ja sahanterän (4) vierestä.
- Asenna uusi pöydän sisäke paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

### 6.4 Rakokiilan ja sahanterän suojuksen asennus / purkaminen (kuvat 10 - 13)

- Ota pöydän sisäke (6) pois irrottamalla sen uppokantaruuvit (17) (katso kohta 6.3).
- Säädä sahanterä (4) käsipyörällä (10) suurimmalle leikkaussyvyydelle.
- Löysennä kiinnitysruuvia (19) niin paljon, että kiinnityslaatan (40) ja vastakkaisen laskutason välisen raon leveys on n. 5 mm. Varo! Älä irrota kiinnityslaattaa (40) kokonaan.
- Vie rakokiila (5) sahanterän suojuksen (2) kera rakoön, työnnä se aivan alas ja lukitse sitten paikalleen kiinnitysruuvilla (19). Varmista, että rakokiila on asennettu suoraan eikä heilu.
- Rakokiilan (5) tulee olla kuvitellun jatkettujen linjan keskikohtalla sahanterän (4) takana, niin ettei leikattava materiaali voi takertua kiinni.
- Sahanterän (4) ja rakokiilan (5) välimatkan tulee olla 3 - 8 mm. (kuva 13)
- Työnnä pöydän sisäke (6) takasivulla olevan aukon kautta sahanterän (4) ja rakokiilan (5) yli ja pane se paikalleen sahanpöytään (1).
- Kiinnitä pöydän sisäke (6) uppokantaruuveilla (17).
- Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 6.5 Sahanterän asennus / vaihto (kuva 14)

- Ennen sahanterän vaihtoa: Irrota verkkopisto!
- Käytä sahanterää vaihtaessasi käsineitä välttääksesi viiltohaavoilta!
- Säädä sahanterä (4) käsipyörällä (10) suurimmalle leikkaussyvyydelle.
- Ota pöydän sisäke (6) pois irrottamalla sen uppokantaruuvit (17) (katso kohta 6.3).
- Ota rakokiila (5) sahanteränsuojuksen (2) kera pois (katso kohtaa 6.4)
- Irrota ruuvi (15) siten, että panet avaimen (38) ruuviin (15) ja pidät toisella avaimella (39) moottorin akselia paikallaan.
- Varo! Kierrä ruuvia (15) sahanterän pyörintäsuuntaan.
- Ota ulompi laippa ja vanha sahanterä (4) siemmältä laipalta pois.
- Puhdista sahanterän laippa huolellisesti ennen uuden sahanterän asentamista.
- Pane uusi sahanterä (4) paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.
- Huomio! Huolehdi oikeasta kiertosuunnasta, hampaiden leikkausviistotuksen tulee näyttää kulkusuuntaan, ts. eteenpäin (katso sahanteränsuojuksessa olevaa nuolta).

- Asenna rakokiila (5) sekä sahanterän suojuus (2) takaisin paikalleen ja säädä ne oikein (katso 6.4.)
- Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, on tarkastettava suojarusteiden toimintakykyisyys.
- Varoitus! Tarkasta jokaisen sahanteränvaihdon jälkeen, aukeaako ja sulkeutuuko sahanterän suojuus (2) vaatimusten mukaisesti. Tarkasta lisäksi, että sahanterä (4) pyörii vapaasti sahanterän suojuksessa (2).
- Varoitus! Tarkasta jokaisen sahanteränvaihdon jälkeen, että sahanterä (4) pyörii vapaasti pöydän sisäkkeessä (6) sekä pystyasennossa että 45° kulmaan kallistettuna.
- Varoitus! Kulunut tai vahingoittunut pöydän sisäke (6) täytyy vaihtaa heti (katso 6.3).
- Varoitus! Sahanterän (4) vaihto ja kohdistus tulee suorittaa määräysten mukaisesti.

#### 6.6 Irrallisten osien säilytys (kuva 15)

- Kun suuntaisvastetta (7) ja työntötukkia (3) ei käytetä, niitä voidaan säilyttää kuvan 15a mukaisesti paikalleen kiinnitettynä.
- Kaksi ruuviavainta (38 + 39) voidaan kiinnittää paikalleen kuvan 15b mukaisesti.
- Poikittaisvaste (14) voidaan kiinnittää paikalleen kuvan 15c mukaisesti.

#### 6.7 Pölynpoistoimulaitteen liittäminen (kuvat 2, 26)

Pölynpoistoimulaitteen liitäntämahdollisuuksia ovat poistoimuvitin rungossa (16) sekä sahanterän suojuksessa (2).

##### 6.7.1 Poistoimu märkä-kuivaimurilla (kuva 2):

- Märkä-kuivaimuri ei kuulu toimitukseen, saatavana lisävarusteena.
- Liitä märkä-kuivaimuri poistoimuvittimeen rungossa (16).

##### 6.7.2 Poistoimu poistoimulaitteistolla ja imu- sovitinsarjalla (kuva 26):

- Poistoimuvitinsarja poistoimuletulla (a) ja välikappaleella (b) sekä poistoimulaitteisto eivät kuulu toimitukseen, saatavana lisävarusteena.
- Avaa sahanterän suojuksen (2) kapassa (36) oleva ruuvi ristikantaruuviavaimella.
- Ota kappa (36) irti sahanterän suojuksesta (2).
- Työnnä välikappale (b) poistoimuvittimeen rungossa (16).
- Yhdistä sahanterän suojuus (2) ja välikappale (b) poistoimuletulla (a).

- Välikappaleen (b) halkaisijalla 100 mm varustettuun päähän voidaan sitten liittää poistoimulaitteisto.

## 7. Käyttö

### 7.1. Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1,16/nro 11)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää „I“-painiketta. Odota ennen sahaamisen aloittamista, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Sammuta saha painamalla punaista painiketta „0“.

### 7.2. Leikkaussyvyys (kuvat 1, 16)

Kampea (10) kiertämällä voit säätää sahanterän (4) haluttuun leikkaussyvytyteen.

#### Vastapäivään:

pienempi leikkaussyvyys

#### Myötäpäivään:

suurempi leikkaussyvyys

### 7.3 Suuntaisvaste

Puukappaleiden pitkittäisleikkauksessa täytyy käyttää suuntaisvastetta (7).

#### 7.3.1 Vasteen korkeus (kuvat 18, 19)

- Mukana toimitetussa suuntaisvasteessa (7) on kaksi erikorkuista johdatuspintaa.
- Sahattavan materiaalin paksuuden mukaan täytyy vastekiskoa (23) käyttää kuvan 19a mukaisesti ohuessa materiaalissa ja kuvan 19b mukaisesti paksussa materiaalissa.
- Kun haluat säätää vastekiskon (23) alemmalle johdatuspinnalle, täytyy molempia pykäläruuveja (26) löysentää.
- Vedä vastekiskon (23) molemmat ruuvit (18) suuntaisvasteen yhden uran (27) läpi pois.
- Pujota vastekiskon (23) molemmat ruuvit (18) toiseen uraan (31) ja työnnä vastekisko (23) takaisin suuntaisvasteen päälle.
- Kiristä molemmat pykäläruuvit (26) suuntaisvasteen (23) kiinnittämiseksi jälleen paikalleen.
- Vaihto korkeammalle johdatuspinnalle on tehtävä samalla periaatteella.
- Varoitus! Vastekisko (23) tulee sitä käytettäessä aina ruuvata sille suuntaisvasteen (7) sivulle, joka näyttää sahanterään päin.

### 7.3.2. Leikkausleveys (kuva 17)

- Suuntaisvasteen (7) voi asentaa sahanpöydän (1) kummalle puolelle tahansa.
- Suuntaisvaste (7) tulee asettaa sahanpöydän (1) ohjauskiskoon (28).
- Ohjauskiskossa (28) olevan asteikon (22) avulla voit säätää suuntaisvasteen (7) haluttuun mittaan.
- Painamalla epäkeskovipua (12) voit kiinnittää suuntaisvasteen haluttuun asemaan.

### 7.3.3. Vasteen pituuden säätö (kuvat 17, 18)

- Jotta vältetään sahattavan tavaran kiinnijuuttuminen, voi vastekiskoa (23) siirtää pituussuunnassa.
- Nyrkkisäätö: vasteen takapää törmää kuviteltuun viivaan, joka alkaa suunnilleen sahanterän keskikohdalta ja kulkee taaksepäin 45° kulmassa.
- Tarvittavan leikkauslevyden säätäminen - löysennä pykäläruuveja (26) ja työnnä vastekiskoa (23) eteenpäin, kunnes se koskettaa kuviteltua 45° viivaa. - Kiristä pykäläruuvit (26) jälleen.

**Varoitus!** Sahanpöydän (1) ja vastekiskon (23) alapinnan välimatka ei saa olla liian suuri, jotta estetään sahattavan tavaran kiinni juuttuminen. Etäisyyden säätämiseksi täytyy ensin kiinnittää suuntaisvaste (7) paikalleen epäkeskovivulla (12). Sen jälkeen löysennetään pykäläruuveja (26), lasketaan vastekisko (23) sahanpöydän (1) päälle ja kiristetään pykäläruuvit (26) jälleen.

### 7.4 Poikittaisvaste (kuva 20)

Puukappaleiden poikkileikkauksessa täytyy käyttää poikittaisvastetta (14).

- Työnnä poikittaisvaste (14) sahanpöydän uraan (21).
- Löysennä lukituskahvaa (20).
- Käännä vastekiskoa (24), kunnes nuoli näyttää haluttuun kulmamittaan.
- Kiristä lukitusruuvi (20) jälleen.
- Tarkasta vastekiskon (24) ja sahanterän (4) välinen etäisyys.
- Varoitus! Älä työnnä vastekiskoa (24) liian pitkälle sahanterän suuntaan. Vastekiskon (24) ja sahanterän (4) välisen välimatkan tulee olla n. 2 cm.
- Tarvittaessa löysennä molempia pykäläruuveja (34) ja säädä vastekisko (24).
- Kiristä pykäläruuvit (34) jälleen.

### 7.5 Sahanterän kulmansäätö (kuva 16)

- Irrota lukituskahva (9).
- Siirrä sahanterän kulmaa siten, että painat käsipyörää (8) koneeseen päin sitä samalla kääntäen, kunnes osoitin (41) näyttää haluttuun kulmamittaan asteikossa (42).
- Kiinnitä lukituskahva (9) jälleen.
- Tarvittaessa sahanterän kulmansäädön päätevastetta 0°-asennossa sekä 45°-asennossa voidaan tarkentaa. Tämä tehdään säätämällä molempia hienosäätöruuveja (32) ja (33).

## 8. Käyttö

### Huomio!

- Suosittelemme koepalan sahausta aina kun olet muuttanut arvoja, jotta voit tarkastaa säädetyt arvot.
- Odota sahan käynnistämisen jälkeen, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierrosnopeutensa, ja tee leikkaus vasta sitten.
- Ole varovainen sahausta aloittaessasi!
- Käytä laitetta ainoastaan poistoimulaitteen kanssa.
- Tarkasta ja puhdista poistoimukanavat säännöllisin väliajoin.

### 8.1 Pitkittäisleikkausten teko (kuva 21)

Tässä sahataan työkappale pituussuuntaan.

Yhtä työkappaleen reunaa painetaan samansuuntaisvastetta (7) vastaan, sen litteä sivu painaa sahanpöydään (1).

Sahanterän suojuus (2) tulee aina laskea työkappaleen päälle.

Pitkittäisleikkausten työasento ei koskaan saa olla samalla viivalla leikkauksen kanssa.

- Säädä samansuuntaisvaste (7) työkappaleen korkeuden ja halutun leveyden mukaisesti (kts. 7.3).
- Käynnistä saha
- Aseta kätesi suljetuin sormin laakeasti työkappaleelle ja työnnä työkappaleita samansuuntaisvastetta (7) pitkin sahanterään (4).
- Ohjaa kappaletta sivusuunnasta oikealla tai vasemmalla kädellä (riippuen samansuuntaisvasteen asemasta) vain suojakuvun etureunaan asti.
- Työnnä työkappaleita aina halkaisukiilan (5) loppuun asti.
- Leikkausjätteet jäävät lojumaan sahanpöydälle (1), kunnes sahanterä (4) on palautunut lepoasemaansa.

- Varmista, etteivät pitkät työstökappaleet pääse putoamaan pois sahausksen loppuvaiheessa (esim. pidiketelinein yms.)

### 8.1.1. Kapeiden työkappaleiden leikkaaminen (kuva 22)

Jos työkappale on alle 150 mm levyinen ja siitä tehdään pitkittäisleikkaus, tulee ehdottomasti käyttää aina apuna työntötankoa (3). Työntötanko kuuluu toimitukseen. Vaihda kulunut tai vahingoittunut työntötanko välittömästi uuteen.

### 8.1.2. Hyvin kapeiden työkappaleiden leikkaaminen (kuva 23)

- Jos työkappale on alle 50 mm levyinen ja siitä tehdään pitkittäisleikkaus, tulee ehdottomasti käyttää aina apuna työntöpalikkaa (a).
- Tällöin on käytettävä mieluiten samansuuntaisvasteen alemmaa ohjauspintaa.
- Työntöpalikka ei kuulu toimitukseen! (Saatavana alan erikoisliikkeistä). Vaihda kulunut työntöpalikka ajoissa uuteen.

### 8.2 Viistoleikkausten teko (kuva 24)

Viistoleikkaukset tehdään periaatteellisesti aina käyttäen apuna samansuuntaisvastetta (7).

Jos kallistat sahanterää (4) viistoleikkausta varten vasemmalle, sijoita suuntaisvaste (7) sahanterän (4) oikealle puolelle. Kuljeta työkappaletta sahanterän (4) ja suuntaisvasteen (7) välissä.

- Säädä sahanterä (4) haluttuun kulmamittaan (kts. 7.5.).
- Säädä samansuuntaisvasteen (7) asento työkappaleen leveyden ja korkeuden mukaan (kts. 7.3.).
- Tee leikkaus työkappaleen leveyden mukaisesti (katso kohtia 8.1.1. ja 8.1.2.)

### 8.3 Poikittaisleikkausten teko (kuva 25)

- Työnnä kulmavaste (14) yhteen sahanpöydän (21) kahdesta urasta (a) ja säädä se haluttuun kulmamittaan (kts. 7.4.). Jos sahanterä (4) täytyy lisäksi asentaa viistoon, niin tulee käyttää sitä uraa, joka ei salli kätesi ja kulmavasteen joutua yhteen sahanterän suojuksen kanssa.
- Paina työkappaletta tukevasti kulmavasteeseen (14).
- Käynnistä saha.
- Työnnä kulmavastetta (14) ja työkappaletta sahanterän suuntaan leikkauksen suorittamiseksi.
- **Huomio!**  
Pidä aina kiinni ohjatusta työkappaleesta, älä koskaan siitä vapaasta työkappaleen osasta,

joka sahataan pois.

- Työnnä kulmavastetta (14) aina niin pitkälle eteenpäin, kunnes työkappale on sahattu täysin poikki.
- Sammuta sitten saha.  
Ota sahausjätteet vasta sitten pois, kun sahanterä on pysähtynyt.

## 9. Verkkojohdon vaihtaminen

### Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 10. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

### Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

### 10.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

### 10.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.

**Vaara!** Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

### 10.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvittavia osia.



#### 10.4 Varaosa- ja lisävarustetilaus:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Vinkki: Hyvän työtuloksen saamiseksi suosittelemme **kwb** :n korkealaatuisia varusteita! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

#### 10.5 Kuljetus

Kuljeta konetta vain nostamalla sitä sahanpöydästä. Älä koskaan käytä suojavarusteita kuten sahanteränsuojusta, vastekiskoja käsittelyyn tai kuljettamiseen.

### 11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

### 12. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotodokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitântäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitântäkohdissa.
- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitântäkohdissa, joissa
  - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia  $Z_{sys} = 0,25 + j0,25$  ei ylitetä, tai
  - b) verkon jatkuva jännitteenkestoiävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
- Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitokseltasi, että se liitântäsi, jossa haluat käyttää laitetta, täyttää jommankumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Keilriemen, hiiliharjat, pöydän sisäke, työntötukki
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Sahanterä
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärrään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liittöstyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähettettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



**Oht!** - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



**Ettevaatus! Kasutage kõrvaklappe.** Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



**Ettevaatus! Kandke tolumumaski.** Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolmu. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



**Ettevaatus! Kandke kaitseprille.** Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolmu võivad halvendada nähtavust.



**Ettevaatus! Vigastusohu!** Ärge haarake pöörlevat saeketast.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

**Hoiatus!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1-26)**

1. Sae töölaud
2. Saeketta kaitse
3. Tõukepulk
4. Saeleht
5. Lõhestuskiil
6. Siselaud
7. Paralleelsuunaja
8. Käsiratas
9. Saeketta nurga fikseerimiskruvi
10. Vänt
11. Toitelüliti
12. Ekstsenter-hoob
13. Kummijalg
14. Ristsuunaja
15. Saeketta kruvi
16. Äratõmbeadapter korpusel
17. Peitpeakruvi
18. Külgsuunaja kruvi
19. Lõhestuskiilu kinnituskruvi
20. Nurgapiiriku kinnituskruvi
21. Soon saelauas
22. Skaala (lõikelaius)

23. Külgsuunaja suunamislatt
24. Nurgapiiriku suunamislatt
25. Völl
26. Külgsuunaja seadistuskruvi
27. Soon suunamislatis, püstine
28. Juhtplaat
29. Tugijalg
30. Risttala
31. Soon suunamislatis, lamedapõhjaline
32. Reguleerimiskruvi 0°
33. Reguleerimiskruvi 45°
34. Nurgapiiriku seadistuskruvi
35. Käsiratta/vända kruvi
36. Saeketta kaitse kate
37. Lisa-tugijalg
38. Vöti 10/13 mm
39. Vöti 10 mm
40. Kinnitusplaat
41. Osuti (nurga mõõt)
42. Skaala (nurga mõõt)
43. Kuuskantkruvi
44. Suur alusseib
45. Lukukruvi
46. Väike alusseib
47. Vedrurõngas
48. Mutter
49. Kruvi koos alusseibi ja vedrurõngaga

**2.2 Tarnekomplekt**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Saeketta kaitse / lõhestuskiil
- Tõukepulk
- Paralleelsuunaja
- Käsiratas
- Vänt
- Kummijalg (4x)
- Ristsuunaja
- Külgsuunaja kruvi (2x)
- Külgsuunaja suunamislatt
- Külgsuunaja seadistuskruvi (2x)
- Seisujalg (4x)
- Risttala (4x)
- Lisa-tugijalg (2x)
- Vöti 10/13 mm
- Vöti 10 mm
- Kuuskantkruvi (8x)
- Alusseib suur (8x)
- Lukukruvi (8x)
- Alusseib väike (12x)
- Vedrurõngas (8x)
- Mutter (12x)
- Kruvi koos alusseibi ja vedrurõngaga (4x)
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

### 3. Sihipärane kasutamine

Lauaketassaag on igasuguse puidu pikisaagimiseks, vastavalt masina suurusele. Ei tohi saagida mitte mingisugust ümarpuitu.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Kasutada tohib ainult sobivaid saekettaid, mis vastavad käesolevas juhendis toodud andmetele. Teistsuguste lõikeketaste kasutamine on keelatud.

Sihipärase kasutamise hulka kuulub ka käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste, paigaldusjuhendi ja käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte.

Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja ohustehnilisi üldisi reegleid.

Masina juures teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta. Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Tingituna masina konstruktsioonist ja paigaldamisest võivad esineda järgmised asjad:

- Saeketta puudutamine sae katmata piirkonnas.
- Pöörleva saeketta haaramine (lõikevigastus).
- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Defektsete kõvasulamitükkide väljapaiskumine saekettast.
- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.
- Puutolmu terviseohtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.

### 4. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor .....	220-240 V ~ 50 Hz
Võimsus P.....	S1 1800 W · S6 40% 2050 vatti
Tühikäigu pöörlemisagedus n <sub>0</sub> .....	4250 min <sup>-1</sup>
Kõvasulamist saeketas ...	Ø 254 x Ø 30 x 2,4 mm
Hammaste arv .....	24
Töölaua mõõtmed .....	580 x 555 mm
Lõikesügavus kuni .....	80 mm / 90°
.....	55 mm / 45°
Kõrguse reguleerimine .....	astmeteta 0 - 80 mm
Saeketas kallutatav .....	astmeteta 0° - 45°
Ristsuunaja Nurk .....	astmeteta -45° - + 45°
Purueemaldusliitmik.....	Ø 36 mm
Kaal .....	u 19,1 kg
Ohutuskategooria: .....	II/III
Lõhkumiskiilu paksus: .....	2,0 mm

Töörežiim S6 40%: pidev töörežiim tsüklilise koormusega (töötamisaeg 10 min). Selleks et mootor üle ei kuumeneks, tohib seda nimetatud nimivõimsusel käitada 40% töötamise ajast, misjärel peab mootor töötama ilma koormuseta 60% töötamise ajast.

**Oht!****Müra**

Müraväärtused tehti kindlaks standardi EN 62841 järgi.

**Töötamine**

Helirõhu tase  $L_{pA}$  ..... 93,2 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 3 dB(A)  
 Müratase  $L_{WA}$  ..... 106,2 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 3 dB(A)

**Kasutage kõrvaklappe.**

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Esitatud müra emissiooniväärtus on mõõdetud standardiseeritud testimismeetodi järgi ja seda võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Märgitud müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

**Hoiatus!**

Müra emissiooniväärtused võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda etteantud väärtustest, sõltuvalt elektritööriista kasutamise viisist, eelkõige sellest, millist detaili töödeldakse.

**Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!**

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

**Piirake tööaega!**

Arvestada tuleb kõigi töotsükli osadega (näiteks aeg, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning aeg, millal tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

**Ettevaatus!****Jääkriskid**

**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.

**5. Enne kasutuselevõttu**

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

**Hoiatus!**

**Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.**

- Pakkige lauaketassaag lahti ja kontrollige, et sel ei oleks transpordikahjustusi.
- Masin tuleb paigaldada kindlale pinnale, s.t kruvida kinni kas töölaua või kindla alusraami külge.
- Enne kasutuselevõttu peavad olema nõuetele vastavalt paigaldatud kõik katted ja ohutus-seadmed.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Varemkasutatud puidu puhul jälgige, et selles poleks võõrkehi, näiteks naelu või kruvisid vms.
- Enne masina sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid vabalt.

**6. Montaaž**

**Oht! Enne kõiki ketassae hooldus-, seadistus- ja paigaldustöid tuleb võrgupistik pistikupesast välja tõmmata.**

**6.1 Alusraami paigaldamine (joonised 3-6)**

**Oht!** Arvestage masina kaaluga ja vajadusel kutsuge teine isik appi.

- Keerake lauaketassaag ümber ja asetage saag põrandale või teisele tööpinnale. Märkus! Asetage laua pealispinna ja aluspinna vahele sobiv alus (nt pakendmaterjal), et laua pealispind ei saaks kahjustada.
- Märkus! Kinnitage kõigepealt masina küljes alusraami kõik kruviühendused lõdvalt. Alles siis, kui te lauaketassae uuesti tööasendisse viite, kruvige kõik kruviühendused kinni. Seega veendute, et alusraam on aluspinnaga ühel tasandil.
- Kinnitage neli tugijalga (29) kuuskantkruvide (43) ja alusseibide (44) abil lõdvalt sae külge.
- Nüüd kruvige risttoed (30) lukukruvi (45), alusseibi (46), vedrurõnga (47) ja mutrite (48) abil lõdvalt tugijalgade külge. Jälgige, et soonühendus risttoe (30) ja tugijala (29) vahel on nõuetekohaselt hambunud.
- Pange kummijalad (13) tugijalgade (29) otsa.



## 6.2 Lauaketassae ülesseadmine (2, 7-9)

- Keerake masinat nii, et see seisab tugijalgadel.
- Lauaketassaag tuleb asetada tasasele aluspinnale.
- Seejärel keerake kõik lahtised kruviühendused kinni. Kasutage selleks kahte võtit (38) ja (39).
- Kruvige täiendavad tugijalad (37) tagumiste tugijalgade (29) külge nii, et need on suunaga seadme tagumise poole. Kasutage kinnitamiseks kruvisid (49), alusseibe (46) ning mutreid (48).
- Hoiatus! Ärge paigaldage täiendavaid tugijalgu (37) liiga kaugemale aluspinnast, need on mõeldud ümberminemiskaitsena.
- Demonteerige kruvi (35) võlli (25) peal.
- Nihutage käsiratast (8) ja seejärel vända (10) võlli peal (25), nagu joonisel 9 on kujutatud.
- Märkus! Võll (25) ja vânt (10) hambuvad omavahel, st tasane pind võlli (25) peal ja tasane pind vända (10) rummus peavad üksteise kohal asetsema, et saaks vända (10) peale lükata.
- Fikseerige käsiratas (8) ja vânt (10) kruvi (35) abil.

## 6.3 Siselaua vahetamine (joonis 12)

- Siselaua kulumise või kahjustumise korral tuleb siselaud vahetada, vastasel juhul on oht vigastusi saada.
- Eemaldage peitpeakruvid (17).
- Tõmmake kulunud siselaud (6) tagumisel küljel asuva ava abil lõhestuskiilust (5) mööda ja saekettalt (4) maha.
- Uue siselaua paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.

## 6.4 Lõhestuskiilu paigaldamine/demonteerimine koos saekettakaitsega (joonised 10-13)

- Eemaldage siselaud (6) peitpeakruvide (17) lahtikeeramise teel (vt 6.3).
- Seadistage saeketas (4) vända (10) abil maksimaalsele lõikesügavusele.
- Keerake kinnituskruvi (19) nii palju lahti, kuni lõhe kinnitusplaadi (40) ja selle vastas asuva tugipinna vahel on u 5 mm. Ettevaatust! Ärge vabastage kinnitusplaati (40) tervikuna.
- Viige lõhestuskiil (5) koos saeketta kaitsega (2) lõhesse, lükake lõpuni alla ja seejärel fikseerige kinnituskruvi (19) abil. Veenduge, et lõhestuskiil on paigaldatud otse ega kõigu.
- Lõhestuskiil (5) peab asetsema tsentriliselt mõttelisel pikendatud joonel saeketta (4)

taga, nii et lõigatava materjali kinnikiilumine ei oleks võimalik.

- Vahe sae töölaua (4) ja lõhestuskiilu (5) vahel peab olema 3 kuni 8 mm. (joonis 13)
- Lükake siselaud (6) tagumisel küljel asuva ava abil üle saeketta (4) ning lõhestuskiilu (5) ja paigaldage saelaua (1) sisse.
- Fikseerige siselaud (6) peitpeakruvide (17) abil.
- Lahtivõtmine toimub vastupidises järjekorras.

## 6.5 Saeketta paigaldamine/vahetamine (joonis 14)

- Enne saeketta vahetamist: Tõmmake pistik pesast välja!
- Kandke saeketta vahetamisel alati kindaid, et vältida vigastusi!
- Seadistage saeketas (4) vända (10) abil maksimaalsele lõikesügavusele.
- Eemaldage siselaud (6) peitpeakruvide (17) lahtikeeramise teel (vt 6.3).
- Demonteerige lõhestuskiil (5) koos saekettakaitsega (2) (vt 6.4).
- Keerake kruvi (15) lahti: selleks asetage võti (38) kruvile (15) ja vastuhooldamiseks võti (39) mootorivõlli otsale.
- Ettevaatust! Keerake kruvi (15) saeketta pöörlemise suunas.
- Võtke välimine äärik ja vana saeketas (4) sisemiselt äärikult maha.
- Enne uue saeketta paigaldamist puhastage saeketta äärik korralikult.
- Asetage uus saeketas (4) vastupidises järjekorras kohale ja keerake kinni.
- Tähelepanu! Jälgige pöörlemissuunda: hammaste lõikepinnad peavad osutama pöörlemissuunas, st ettepoole (vt noolt saekettakaitse).
- Paigaldage lõhestuskiil (5) ning saekettakaitse (2) ja seadistage (vt 6.4)
- Enne kui saega uuesti töötama hakkate, kontrollige, kas kaitseseadised on töökorras.
- Hoiatus! Kontrollige iga kord saeketta vahetamisel, kas saekettakaitse (2) avaneb ja sulgub uuesti vastavalt nõuetele. Kontrollige lisaks, kas saeketas (4) liigub vabalt saekettakaitse (2) all.
- Hoiatus! Pärast iga saekettavahetust kontrollige, kas saeketas (4) liigub siselaua avas (6) nii vertikaalses kui 45° asendis vabalt.
- Hoiatus! Kulunud või kahjustunud siselaud (6) tuleb viivitamatult välja vahetada (vt 6.3).
- Hoiatus! Saeketas (4) tuleb vahetada ja reguleerida nõuetekohaselt.

### 6.6 Lahtiste detailide hoiualus (joonis 15)

- Kui neid ei kasutata, saab külgsuunaja (7) ja tõukepulga (3) kinnitada nii, nagu on joonisel 15a kujutatud.
- Mõlemad võtmed (38+39) saab kinnitada nii, nagu on kujutatud joonisel 15b.
- Nurgapiiriku (14) võib kinnitada nii, nagu joonisel 15c kujutatud.

### 6.7 Ühendamine tolmuimemisseadisega (joonis 2, 26)

Ühendamise võimalus tolmu imemiseks on imemisadaptri juures korpusel (16) ning saekettakaitse (2) küljes.

#### 6.7.1 Vee- ja tolmuimejaga imemine (joonis 2)

- Vee- ja tolmuimeja ei kuulu tarnekomplekti, see on saadaval lisatarvikuna.
- Ühendage vee- ja tolmuimeja korpuse (16) imemisadaptri külge.

#### 6.7.2 Imemine imemissüsteemiga ja imemisadaprite komplekt (joonis 26):

- Imemisadaprite komplekt koos imivooliku (a) ja vahedetailiga (b) ning imemissüsteem ei kuulu tarnekomplekti, need on saadaval lisatarvikuna.
- Avage kruvi saekettakaitse (2) kattel (36) ristpeaga kruvikeeraja abil.
- Võtke kate (36) saekettakaitse (2) maha.
- Ühendage vahedetail (b) korpuse (16) imemisadaptri külge.
- Ühendage saekettakaitse (2) ja vahedetail (b) imemisvoolikuga (a).
- Vahedetaili (b) läbimõõdu 100 mm külge saab nüüd ühendada imemissüsteemi.

## 7. Käsitsemine

### 7.1. Toitelüliti (joonis 1,16/11)

- Sae sisselülitamiseks vajutage rohelist nuppu „I“. Enne sae sisselülitamist oodake, kuni saeketas on saavutanud maksimaalse pöörlemissageduse.
- Sae väljalülitamiseks tuleb vajutada punast nuppu „0“.

### 7.2. Lõikesügavus (joonis 1, 16)

Vända (10) keeramisega saab saeketast (4) seadistada soovitavale lõikesügavusele.

#### Vastupäeva:

väiksem lõikesügavus

#### Päripäeva:

suurem lõikesügavus

### 7.3 Külgsuunaja

Puitdetailide pikisaagimiseks tuleb kasutada külgsuunajat (7).

#### 7.3.1 Suunaja kõrgus (joonised 18, 19)

- Kaasasoleval külgsuunajal (7) on kaks eri kõrgusega juhtpinda.
- Vastavalt lõigatava materjali paksusele tuleb kasutada suunamislatti (23) õhukese materjali puhul joonise 19a järgi ja paksu materjali puhul joonise 19b järgi.
- Suunamislatti (23) ümberseadistamiseks madalamale juhtpinnale tuleb mõlemaid seadistuskruvisid (26) lõdvemaks keerata.
- Tõmmake mõlemad kruvid (18) suunamislatis (23) läbi külgsuunaja soone (27).
- Põimige mõlemad kruvid (18) suunamislatis (23) läbi teise soone (31) maha ja nihutage suunamislatti (23) uuesti külgsuunaja poole.
- Suunamislatti (23) fikseerimiseks keerake mõlemad seadistuskruvid (26) kinni tagasi.
- Ümberseadistamiseks kõrgele juhtpinnale toimige analoogselt.
- Hoiatus! Suunamislatti (23) peab kasutamisel alati kinni kruvima külgsuunaja (7) sellel küljel, mis näitab saeketta poole.

#### 7.3.2. Lõikelaius (joonis 17)

- Külgsuunajat (7) saab monteerida sae töölaua (1) mõlemale küljele.
- Külgsuunaja (7) tuleb paigaldada sae töölaua (1) juhtplaadile (28).
- Juhtplaadi (28) küljes asuva skaala (22) abil saab külgsuunaja (7) seada soovitud mõõtudele.
- Ekstsentrihoova (12) vajutamisega saab külgsuunaja kinnitada soovitud asendisse.

#### 7.3.3. Piiriku pikkuse seadistamine (joonis 17, 18)

- Saetava materjali kinnikiilumise vältimiseks on juhtsiin (23) pikisuunas nihutatav.
- Rusikareegel: Piiriku tagumine ots pörkub kujuteldava joonega, mis algab umbes saeketta keskkohast ja kulgeb 45° all tahapoole.
- Vajaliku lõikelaiuse seadistamine
  - Keerake seadistuskruvid (26) lõdvaks ja lükake juhtsiin (23) nii kaugele, et see puudutaks kujuteldavat 45° joont.
  - Keerake seadistuskruvid (26) uuesti kinni.

**Hoiatus!** Vahekaugus saelaua (1) ja suunamislatti (23) alumise külje vahel ei tohi olla liiga suur, et saaks olla takistatud saetava materjali kinnikiilumine. Vahekauguse reguleerimiseks tuleb kõigepealt fikseerida külgsuunaja (7) ekstsenterhoova (12) abil. Seejärel keerake seadistuskruvid (26) natuke lahti, langetage suunamislatt (23) saelaua (1) kohale ja fikseerige uuesti seadistuskruvid (26).

#### 7.4 Nurgapiirik (joonis 20)

Puitdetailide pikisaagimiseks tuleb kasutada nurgapiirikut (14).

- Lükake nurgapiirik (14) sae töölaual asuvasse soonde (21).
- Vabastage pingutuskruvi (20).
- Pöörake suunamislatti (24), kuni nool näitab soovitud nurga poole.
- Keerake stoppkruvi (20) kinni tagasi.
- Kontrollige vahekaugust suunamislatti (24) ja saeketta (4) vahel.
- Hoiatus! Ärge lükake juhtsiini (24) liiga kaugemale saeketta suunas. Vahe juhtsiini (24) ja saeketta (4) vahel peaks olema umbes 2 cm.
- Vajadusel keerake mõlemad seadistuskruvid (34) natuke lahti ja reguleerige suunamislatti (24).
- Keerake seadistuskruvid (34) uuesti kinni.

#### 7.5 Saeketta nurga seadmine (joonis 16)

- Vabastage stoppkruvi (9).
- Seadistaeg saeketta nurk, surudes käsirastast (8) masina poole ja pöörake samal ajal, kuni osuti (41) kattub soovitud nurga näiduga skaalal (42).
- Fikseerige uuesti fikseerimiskruvi (9).
- Vajadusel saab saeketta nurga seadistamise lõpp-piirikut täiendavalt kohandada nii 0° kui ka 45° juures. See toimub mõlema reguleerimiskruvi (32) ja (33) kohandamise teel.

## 8. Töötamine

### Hoiatus!

- Iga reguleerimise järel soovitage seatud mõõtude kontrollimiseks teha proovisaagimine.
- Pärast sae sisselülitamist ja enne saagimise alustamist oodake, kuni saeketas saavutab maksimaalse pöörlemissageduse.
- Tähelepanu sisselõikamise ajal!
- Kasutage seadet ainult koos imitoruga.
- Kontrollige ja puhastage regulaarselt imemis-

avasid.

#### 8.1 Pikilõigete teostamine (joonis 21)

Sel puhul lõigatakse töödeldav detail läbi pikisuunas. Töödeldava detaili üks serv surutakse külgsuunaja (7) vastu, detail on lapiti vastu sae töölauda (1). Saekettakaitse (2) peab alati olema all, töödeldava detaili vastas. Pikilõikamisel ei tohi tööasend kunagi olla lõikesoonega ühel joonel.

- Seadistage külgsuunaja (7) vastavalt töödeldava detaili kõrgusele ja soovitud laiusele (vt 7.3).
- Lülitage saag sisse.
- Asetage käed, sõrmed koos, lapiti töödeldavale detailile ja lükake töödeldav detail külgsuunajat (7) pidi saeketta (4) vastu.
- Külje pealt lükake vasaku või parema käega (vastavalt külgsuunaja asendile) ainult kuni kaitsekatte eesmise ääreni.
- Lükake töödeldav detail alati lõhestuskiilu (5) lõpuni.
- Lõigatud materjal jääb sae töölauale (1), kuni saeketas (4) on jälle puhkeasendis.
- Pikad detailid kindlustage kaldumise vastu saagimisprotsessi lõpus! (nt liuglaud vms)

#### 8.1.1. Kitsaste detailide lõikamine (joonis 22)

Kitsamate kui 150 mm detailide pikilõiked tuleb kindlasti teostada tõukepulga (3) abil. Tõukepulk on tarnekomplektis. Kulunud või kahjustatud tõukepulk vahetage kohe välja.

#### 8.1.2. Väga kitsaste detailide lõikamine (joonis 23)

- 50 mm ja kitsamate detailide pikilõikamisel tuleb kindlasti kasutada tõukeplaati.
- Seejuures tuleb eelistada külgsuunaja madalamat juhtpinda.
- Tõukeplaat ei ole tarnekomplektis! (Saadaval vastavates kauplustes). Kulunud tõukeplaat vahetage õigeaegselt välja.

#### 8.2 Kaldlõigete teostamine (joonis 24)

Kaldlõikeid tehakse alati külgsuunajat (7) kasutades.

Positsioneerige külgsuunaja (7) saeketta (4) paremal küljel, kui kaldlõigete tegemisel saeketast (4) vasakule kallutate. Juhtige töödeldav detail saeketta (4) ja külgsuunaja (7) vahele.

- Seadistage saeketas (4) soovitud nurga alla (vt 7.5).
- Seadistage külgsuunaja (7) vastavalt töödeldava detaili laiusele ja kõrgusele (vt 7.3).
- Teostage lõige vastavalt töödeldava detaili laiusele (vt 8.1.1 ja 8.1.2).

### 8.3 Nurklõigete teostamine (joonis 25)

- Lükake nurgapiirik (14) ühte sae töölaual asuvasse soonde (21) ja seadistage soovitud nurk (vt 7.4). Kui saeketast (4) tuleks täiendavalt viltu seada, siis tuleb kasutada soont (21), mis ei lase teie käel ja nurgapiirikul saekettakaitsega kokku puutuda.
- Suruge töödeldav detail tugevalt vastu nurgapiirikut (14).
- Lülitage saag sisse.
- Lõike teostamiseks lükake nurgapiirikut (14) ja töödeldavat detaili saeketta suunas.
- **Hoiatus!**  
Hoiude alati kinni juhitud detailist, mitte vastast detailist, mis küljest ära lõigatakse.
- Lükake nurgapiirikut (14) alati nii kaugele, kuni töödeldav detail on täielikult läbi lõigatud.
- Lülitage saag välja.  
Eemaldage saetud materjal alles siis, kui saeketast on täielikult seiskunud.

## 9. Toitejuhtme vahetamine

### Oht!

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

## 10. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

### Oht!

Lahutage seade enne puhastustööd vooluvõrgust.

### 10.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikastad võimalikult tolm- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

### 10.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida.

**Oht!** Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

### 10.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

### 10.4 Varuosade ja tarvikute tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).



**Vihje!** Hea töötulemuse saavutamiseks soovitame kvaliteetseid tarvikuid! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

### 10.5 Transport

Transportige masinat ainult saelauast tõstes. Ärge kunagi kasutage kaitseseadmeid, nagu näiteks saelehekaitset ja suunajaid, tõstmiseks ega transportimiseks.

## 11. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikus omavalitsusest.

## 12. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõudmistele ja selle ühendamisel kehtivad eritingimused. See tähendab, et ei ole lubatud kasutamine mis tahes vabalt valitud ühenduskohas.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pinge kõikumisi.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks eranditult ühenduskohtades,
  - a) mis ei ületa maksimaalselt lubatud võrgutakistust  $Z_{sys} = 0,25 + j0,25$  või
  - b) mille võrgu voolutaluvus on 100 amprit iga faasi kohta.
- Teie kui kasutaja peate, vajadusel vastava energiaettevõttega konsulteerides, kindlaks tegema, et Teie ühenduskoht, kus Te toodet käitada soovite, vastaks ühele toodud nõudmistest, kas nõudmisele a) või nõudmisele b).

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Kiilrihm, süsiharjad, töölaud, tõukepulk
Kulumaterjal / Kuluosad*	Saeleht
Puuduolevad detailid	

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonningimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виробі
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Tischkreissäge TC-TS 254 eco (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65  
D-80339 München, Germany (0123)  
Reg. No.: M6A 024192 1883 Rev.00
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard references: EN 62841-1; EN 62841-3-1;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 13.09.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 19  
Art.-No.: 43.405.05 I.-No.: 11019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR020729  
Documents registrar: Korbinian Wasmeier  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar







EH 10/2019 (01)

